

السنة الثامنة (رمضان سنة ١٣٦٠ هـ - أكتوبر سنة ١٩٤١ م) العدد الثاني

صحيفة دار العلوم

نصدرها جماع دار العلوم
كل ثلاثة أشهر

رئيس التحرير

محمد علي مصطفى

المدير

محمد نجيب حياينة

المراسلات الخاصة بالتحرير ترسل باسم رئيس التحرير

بنادي دار العلوم ٧٧ شارع الملكة نازلي

الاشتراكات والحوالات المالية

ترسل باسم أمين الصندوق

السباعي بيومي

المدرس بدار العلوم

مكتب بريد الدواوين

الاشتراك السنوي

٢٠ قرشاً	في القطر المصري
٣٠ قرشاً	خارج القطر
٥ قروش	ضمن العدد

مطبعة العلوم بشارع الخليج بمخينة لاط

تَرْجُمَانُ الْمُتَّقِينَ

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ هُوَ لَوْ أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ أَيْنَ تَمُوتُ
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَأَيْنَ تَحْيَا لَوَجَدَهَا تَمُوتُ فِي كُلِّ مَكَانٍ
وَتَحْيَا فِي أَمْرِ الْعُلَمَاءِ

الأنشأه الأمام الشيخ محمد بن عبد الله

تَرْجُمَانُ الْمُتَّقِينَ	لغة
بسم الله الرحمن الرحيم	لغة
إِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ هُوَ لَوْ أَرَادَ أَنْ يَعْرِفَ أَيْنَ تَمُوتُ	لغة

في مجال الأدب

مقدمة في اللفظ والمعنى والأسلوب

للمؤلف: محمد علي الدسوقي

اللغة لاتعدو ثلاثة أنواع متعالمة ، وهي اللفظ والمعنى والأسلوب. فاللفظ والمعنى لايفترقان ، لأن المعاني جواهر والألفاظ أصداف ، وهل رأيت الدر يوجد في غير صدف ؟ والمعنى روح واللفظ جسم . وهل تسمع الناس أن الروح يقوم بغير جسم ؟.

اللفظ

المعنى الواحد قد يدل عليه لفظ واحد أو عدة ألفاظ وتسمى المترادفات كما أن المعاني المتعددة قد تشترك في لفظ واحد ويسمى المشترك اللفظي كالعين وقد اشترط علماء البلاغة في اللفظ أن يكون خاليا من الغرابة^(١) وتنافر الحروف ، وأن يكون واضح المعنى لاتعقيد فيه ، ليدل على معناه من أقرب طريق فإذا اكملت فيه الشروط عد فصيحاً . فإذا ما تعددت الألفاظ للمعنى الواحد فعلى الكاتب الكيس الفطن أن ينقدها على محك الاختبار كالصيرف الماهر الذي ينقد الدراهم والدنانير ويميز صحيحها من زيفها . فلا تستعمل من الألفاظ إلا ما كان واضح الدلالة ، سائغا في النطق ، لايعتوره غموض

(١) من الغريب ما كتبه أبو علم إلى الخفاء . ذنبا إذا همت تاندين . فلا تخطها تمرخد . وقبل أن تفعل . فإذا اثبتت فاسجها بخرقه غير وكبة ، ولاجشة . ثم امعها معاً رفيقا ، ثم سن شفرتك رامها ، فإذا رأيت عليها مثل الهبة فن رأس الازميل ثم سم بالله وصل على محمد صلى الله عليه وسلم ثم أنحها وكوف جوانبها كوكا رفيقا . وأقبلها بقبالين أخنسين أفطسين غير خلطين ولا أصممين ، وليكوكا رقيقين من أديم صافي البشرة غير نمش ولا حلم ولا كدش . واجعل في مقدمها كشتار النفر : فلا وصل الكتاب إلى الخفاء لم يفهم منه شيئا . فإخرج مشروع مقاومة الخفاء إلى مثل هذه الإنفاظ .

ولا ينفر منه السمع ، بل يدخل إليه بلا استئذان ، فيقع منه موقع النغم
الموسيقى ، ويتذوقه اللسان فيجد فيه لذة وحلاوة ، وتحس فيه النفس جرساً
أثخاذاً ، وطلاوة ممتازة ، فتهتز له أوتار القلوب وتطرب له النفوس أيما طرب
فإذا ما أجيد سبكك ، وألبس المعنى الحر ، خرت له الجباه سُجّداً ، ورقصت
له القلوب طرباً .

والألفاظ تتجدد على مرّ الجديدين ، واختلاف البيئات . فما يعد فصيحاً
في عصر قد يُهجّر فيما يليه ويعدّ غريباً ، وعندئذ يحل محله لفظ آخر يستحسنه
أهل ذلك الجيل . وكَم من لفظ عربي صميم حل محله لفظ معرّب . ألا ترى
أن الحَوْجَمَ عربيٌ مُقحّ لكنه قبع في بطون المعاجم ، وحل محله الورد
المعرب . وكذا السّطّاحُ عربي قديم ولكن حل محله الموز .

المعنى

المعنى اليّكر كالْحُب اليّكر صادف قلباً خالياً فتمكن ، إذ يحتمل من
القلب سُويدهاء ويميلك عليه شغافه ، فلا يصدر إلا عن أمره ، ولا ينتهي إلا بنهيه .
والمعاني كالألفاظ تتجدد بتجدد الأزمان ، واختلاف البيئات . وكلما
زادت المدنية وانتشر العمران ، وكثرت حاجُ الإنسان إلى أنواع المآكل
والمشارب والملابس والادوات . وآلات اللهو وضروب الملاذ ، زادت
المعاني بزيادتها ، وافتنّ الناس في ضروب التعبير عنها من حقيقة ومجاز وكنيات
واحتماج الإنسان إلى ألفاظ لتلك المعاني المبتكرة ، فان لم يجد في لغته ما يسد
حاجته من الألفاظ استعار لها ألفاظاً تدل عليها من الأمم المجاورة ، وهذا
ما تمنيه العرب بالتعريب . وهذا ما نشكو منه الآن ، فإن من العار علينا أن
نجد في معاجنا للسيف زهاء مئة اسم ، ولا نجد فيها اسماً واحداً لبعض المخترعات
الحديثة وكثير ما هي . وهذا مادعا إلى تأليف المجمع اللغوي لوضع أسماء

عربية للمخترعات الحديثة والمصطلحات العلمية التي ليست في لغتنا ، تبعاً للمعاني المتدققة من مخترعات الغرب وعلومه .

والمعاني كالألفاظ تتفاوت جودة وخساسة ، فعلى الكاتب البليغ أن يتخير أعلاها ، ويتجافى عن أدناها . كالجوهري الذي ينتقى أحسن الجواهر فيؤلف منها عقداً يزين جيد الحسان ، ويتغالى في اقتنائه ذوو الثروة والسلطان .

تداعى المعاني

إذا تداعى المعاني وتباعثت وتزاحمت على أبواب العقل فعلى الأديب اللبيب أن ينظمها حتى يأخذ بعضها رقاب بعض كالسلسلة الذهبية التي تماسكت حلقاتها فجاءت آية في جودة السبك وحسن النظم .

الأسلوب

هو نظم الكلام وبنائه على أساس من الفصاحة والبلاغة ، والأساليب لا تتناهى ولو تناهت الألفاظ والمعاني . وهى مشوار كثير العنار ، لا يحوز فيه نصب السبق إلا من أوقى الحكمة وفصل الخطاب . ألا ترى أن الأسلوب قد يسمو إلى درجة الإعجاز كآسلوب الذكر الحكيم ، ويسفل إلى درجة السحق والفهاة ؟ وبين هاتين الغائتين ما لا يحصى من الأساليب التي تتفاوت في درجات البلاغة .

والأسلوب من حيث هو لا يعدو نهجين واضحين . هما النظم والنثر ، والثاني على ضربين : مسجوع وغير مسجوع ، والمسجوع نوعان : مطبوع وغير مطبوع .

فالأول ما جاء عفواً بدون تعمُّل ولا تكلف ، والثاني ما كان القصد فيه إلى اللفظ والتقنية ولو أخل بالمعنى — وهذا الضرب مردول ليس من البلاغة في شيء . كسجع الكُهان . الذي يتره عنه القرآن ، حتى سُمي ما جاء

في التنزيل فواصل وآيات ، تميزا لكلام الله عز وجل عن كلام البشر .
وتختلف الأساليب باختلاف الأزمنة والأمكنة ، حتى إن كل كاتب
ليمتاز بأسلوبه الخاص ، ولذلك ترى الأسلوب الجاهلي غير الأسلوب الإسلامي
وأسلوب المشاركة غير أسلوب المغاربة ، وأسلوب العرب غير أسلوب المتعربين .
واكل وجهة هو موليها .

وقد تغيرت الأساليب في هذا العصر تبعاً للاغراض المختلفة . فالأسلوب
الروائي غير الأسلوب الصحفي ، والأسلوب العلمي ، غير الأسلوب
الخطابي وهم جرا ...

(١) أشرف المعاني

أشرف المعاني وأرفعها قدراً ما كان بكرام يفيض ختامه شاعر . وقد
زعم بعضهم أن المعنى المبتكر أندر من الكبريت الأحمر حتى تسام عنترة
ابن شداد : هل غادر الشعراء من معنى مدفون لم يكشف عنه شاعر متقدم
حيث يقول :

(هل غادر الشعراء من متردّم ؟) . وقال زهير :

ما أرانا نقول إلا مُعادا وقديما من لفظنا مكرورا

على أن عنترة نفسه قد أتى بمعنى لم يسبقه إليه أحد قبله ، ولم يدركه
شاعر بعده .

قال أبو هلال العسكري : ما يُعرف بالتقدم معنى شريف إلا نازعه فيه
متأخر وطلب الشركة فيه معه إلا بيت عنترة إذ يقول في وصف روضته :
وترى الذباب بها يغنى وحده هزجا كفعل الشارب المترنم
غردا يحك ذراعه بذراعه قدح المكيب على الزناد الأجدم^(١)
فإنه مانوزع في هذا المعنى على جودته وقد رآه بعض المجيدين فافضح .

وقد رأى هذا رأى بعض المتأخرين كالقاضي الجرجاني حتى قيل: مترك
الأول للآخر شيئا. وقد رد عليهم ذوو الرأي السديد فقالوا: كم ترك
الأول للآخر.

ومنهم أبو العلاء المعري حيث يقول:

وإني وإن كنت الأخيرَ زما^١نه لآت بلم تستطعه الأوائل
وقد روى أن رجلا تحداه وقال له: إن الحروف الهجائية ٢٨ حرفا فإن
كنت صادقا فزد عليها حرفا. والواقع أن هذا التحدي من ضروب المغالطة
إذ ما دخل الحروف الهجائية الثابتة في المعاني المتجددة؟ والمنطق الصحيح يعزز
تجدد المعاني بتجدد المخترعات، واستنباط تشبيهات لم يفتن لها المتقدمون
فقد يكون وجه الشبه تاما بين كثير من الأشياء ولا يفتن له الشعراء في زمن
من الأزمان فيأتي جيل آخر من الشعراء يلهمه الله تلك التشبيهات التي لم يوفق
لها المتقدمون فيفيض ختامها حتى يملأ السكون بعبيرها. فهذا ابن المعتز قد
أتى بمعان فذة كقوله:

وكان المجر جدول ماء نور الانقحوان^(١) في جانبيه

وكان الهلال نصف سوار والثريا كف تشير إليه

وقال في وصف النرجس:

كان أحداقها في حسن صورتها مدهن التبر في أوراق كافور

ولم يزد غيره على تشبيه النرجس بالآعين.

وقال البارودي بعد اختراع المدافع والبنادق:

وضعوا السلاح إلى الصباح وأقبلوا يتكلمون بالسن النيران

ولما كشف سر البخار وسار أول قطار في زمن والي مصر قال شاعره:

(١) الانقحوان زهر أبيض يسمى بالفارسية البابونج.

يجرى بنافى جوده (الوابور^(١)) كأنه فى عشقه مهجور دموعه من ناره تفور
وقد وصف الجارم الغواصات وغيرها . ووصف شوقى وحافظ الطائرات
بكثير من الشعر الرصين الجيد . وقد قلت فى وصف بعض الوقائع الحربية
خطبت نسور الجيش فوق رؤسهم وتجاوبت من تحتها أسد الشرى :
فالطائرات صواعق من فوقهم والجيش قد أبلى بلاء منكرا
وتلاهما الأسطول يقذف ناره فتناثرت أجسامهم فوق الثرى
(٢) ويأتى بعد المعنى المبتكر فى المنزلة المعنى المطروق بشرطين : أولهما
أن يجيد الثانى صوغ المعنى الأول فى قالب يزيد حسنا ووضوحا عن سابقه .
وثانيهما أن يزيد فيه ما يجعله يفوق الأول فى الإبانة وحسن السبك . فمن
ذلك أن أباحية التميمى قال :

إذا من ساقطن الحديث كأنه سقاط حصى المرجان من سلك ناظم
فأخذ البحترى فقال :

فن لؤلؤ تجلوه عند ابتسامها ومن لؤلؤ عند الحديث تساقطه
فبیت البحترى أتم معنى لأنه تضمن مالم يتضمنه بيت أبى حية من تشبيه
الشعر بالدر ، والتعبير باللؤلؤ الذى هو أبهى وأعلى قيمة من المرجان .

وفى هذا المعنى يقول الآخر :

من الحفرات البيض ودجليسها إذا ما انقضت أحدى وثقلو تعيدها

أخذ هذا المعنى القطامى فأكدّه وزاد عليه بقوله :

فهن ينيذن من قول يُصبى به مواقع الماء من ذى الغلّة الصادى

ففى الشطر الثانى من هذا البيت زيادة ليست فى البيت الأول وهى وقوع

(١) سمى الوابور الآن قاطرة ومركباته قطارا ووصفها معروف الرصافى فقال :

وقاطرة ترى القضا بدخانها وتلا صدر الارض فى سير عاردا

فتمت بنا تجرى نهر وراهها قطارا كصف الدوح تسبح بهجا

الحديث من السامع موقع الماء العذب من العطش الصديان .
ولكن كثير عزة بز الشعراء في هذا المعنى فلم يُشَقْ له غبار حيث قال :
رهبان مدين والذين عهدتهم ييكون من حذر العذاب همودا
لو يسمعون كما سمعت كلامها خروا لعزة ركاما ومسجودا
وقال العجاج :

إن الندى حيث ترى الضغاطا (١)

فأخذه بشار فقال :

يسقط الطير حيث ينتثر الحسبُ وتُغشى منازل الكرماء
وأخذه غيره فأجاد حيث يقول :

يزدحم الناس على بابهِ والمنهل العذب كثير الزحام
ولما قال بشار :

من راقب الناس لم يظفر بحاجته وفاز بالطيبات الفاتك اللهب
تبعه مسلم الخاسر فقال :

من راقب الناس مات هما وفاز باللذة الجسور
فلما سمع بشار هذا البيت قال : ذهب ابن الفاعلة بيتي .
ولما قال جرير :

إذا غضبت على بنو تميم حسبتُ الناس كلهم غضابا
أخذه أبو نواس وأجاد حيث يقول :

ليس على الله بمستنكر أن يجمع العالم في واحد
وقد أخذه ابن أنبائه ووضحه أتم توضيح فقال :

فليتك تحلو والحياة مريرة وليتك ترضى والانام غضابُ
إذا صح منك الود فالكل هين وكل الذي فوق التراب تراب

ومنه قول علي بن جبلة في أبي دلف :

إنما الدنيا أبو دلف بين باديه ومحتضره

فإذا ولي أبو دلف ولت الدنيا على أثره

وقال المهلب كنا في حلقة دُعيل بجرى ذكر أبي تمام، فقال دُعيل: كان يتتبع معاني فيأخذها فقال رجل في مجلسه مامن ذلك أعزك الله ؟

فقال قلت :

وإن امرأ أسدى إلى بشافع إليه ويرجو الشكر مني لا تحق

شفيعة فاشكر في الخوانج إنه يصونك عن مكروها وهو يخلق^١

وقال هو يمدح يعقوب ابن أبي ربيع :

إن الأمير بلاك في أحواله فرآك أهرعه غداة نضاله

فتي أقوم بحق شكرك إذ جنت بالغيب كفك لي ثمار نواله

وإذا امرؤ أسدى إليك صنعة من جاهه فكأنها من ماله

فقال الرجل: أحسن والله . فقال دُعيل: كذبت قبحك الله . قال لئن كان سبق بهذا المعنى فتبعته لما أحسنت . وإن كان أخذه منك لقد أجاد فصار أولى به منك ، فغضب دُعيل وقام .

وقال أبو هلال العسكري :

والمرء يئسى والمنايا تذكره يُيمته بقاؤه فيسقيبه

فأخذه الشيخ إبراهيم اليازجي وضمته بينتين كتبهما على صورته وهما:

أفتى وتبقى صورتي فتعجبوا تفنى الحقائق والرسوم تقيم

والموت تجلبه الحياة فلو حوى روحا لمات الهيكل المرسوم

ولما قال أبو فراس الحمداني :

تسألني من أنت وهي عليمه وهل بقي مثلي على حاله نكر

فقلت كما شئت وشاء لها الهوى قتيالك ا قالت .أيهم فهمو أكثر؟
أخذه غيره فقال :

خذوا بدمى هذا الغزال فإنه رماني بسهم اللحظ منه على عمد
ولا تقتلوه ، إنى أنا عبده ولم أر حراً قط يقتل بالعبد
فأوضح المعنى وزاد فيه زيادة جعلته آية في الروعة وجمال التنسيق إذ شبه
محبوبه بالسيد ، ووضع نفسه موضع العبد الذي لا يقتل به الحر في بعض
المذاهب . وقد افتن بعضهم في هذا المعنى حتى قال :

أرضى ويغضب قاتلي فتعجبوا يرضى القتل وليس يرضى القاتل
وكل هؤلاء الشعراء لم يتعد شعرهم معنى الموت المجازي من الحب ، ولكن
الشاعر الذي يصف موته الحقيقي من أثر الحب ويرثى مجتته وهو يلفظ النفس
الآخر ، لهو جدير بأن يسيل شعره العبرات ، وينفطر له القلب حزنا عليه ورحمة
لشبابه . فإن سألت : من هذا القاتل المقدى ؟ قلنا هو مجنون لبلى ، فقد وجد ميتا
وقد توسد حجرا ، وكتب على الرمل بأصبعه وهو في النزاع الأخير :

توسد أحجار المهامه والقفور ومات قتيل الحب مندمل الصدر
فياليت هذا الحب يعشق مرة ليعلم ما يلقى المحب من الهجر
وإذا جمع البيت تشبيهي أو أكثر من حسن اللفظ ونبل المعنى كان أجود
من التشبيه الواحد . فما جمع فيه تشبيهان قول امرئ القيس :

كان قلوب الطير رطبا وباسا لدى وكرها الغناب والحشف البالى
وقول أمير الشعراء في جارة الوادى :

ودخلت في ليلين فرعك والدجى ولثت كالزهر المنور فاك
وقول بعض المتأخرين :

أشكو إلى الله من نارين : واحدة فوق الحدود ، وأخرى منه في كبدى
وإذا اشتمل البيت على ثلاثة تشبيهات كان أجود كقول المرقش :

النشر مسك والوجود نائير وأطراف الألف غم^(١)

ومثله قول الآخر وهو من بديع التشبيه :

نشرت إلى غدائرا من شعرها حذر الكواشع والعدو الموبق
فكأنني ، وكأنها ، وكأنه صبحان باتا تحت ليل مطبق
ومن حسن التشبيه ما جمع فيه أربعة تشبيهات كقول الشاعر المجيد :
سفرن بدورا وانتقبن أهلة ومسمن غصونا والتفتن جاذرا
وبما بلغ الغاية في حسن السبك وشرف المعنى وجمع فيه ستة تشبيهات
قول الشاعر :

فأمطرت لؤلؤا من نرجس وسقت وردا وعضت على العناب بالبرد
وقد نسبته بعضهم إلى أبي على الوأواء . ونسبه آخرون إلى زياد بن معاوية
في قصيدته التي مطلعها :

نالت على يدها مالم تنله يدي نقشا على معصم أوهت به جلدي
وقد اشتهر هذا البيت في عصر الدولة العباسية وما بعده من العصور إلى
وقتنا هذا حتى أعجب به العامة والخاصة . ولم تحل كثرة التشبيهات فيه دون
وضوح المعنى لما فيه من حسن السبك ، وممتانة الرصف ، وجمال الأسلوب . وقد
رام أبو نواس إدراك شأوه فقصر عنه حيث يقول :

ياقرا^(٢) أبصرت في ماتم يندب شجوا بين أتراب
بيكي فيلقى الدر من نرجس ويلطم الورد بعناب
والفرق أن بيت زياد قد شبه فيه الدمع باللؤلؤ والجفون بالنرجس والدمع بالمطر

١ - الغم شجر لين الاعمان تشبه به أنامل الحوارى

٢ - أخذه بعضهم فقلبه هجاء حيث يقول :

تندب شجوا يتخالط

بافرة أبصرت في ماتم

وتلطم الفسوك يلوظ

نبيكي فلقى البحر من كوة

والحد بالورد، والأنامل بالعُنَّاب، والأسناز بالبرَد . فجمع في بيت واحد من التشبيهات البديعة ما لم يجتمع لشاعر قبله ولا بعده .

وأما بيت أبي نواس فمع كونه جعل بكاء محبوبته في حالة لطم الحدود المنهى عنه في الإسلام والذي لا يحصل إلا من أوشاب الناس — قد قصر في استقصاء ما اشتمل عليه البيت الأول مع أخذه معظم أعضائه . وقد عارضه الحريري في المقامة الثانية الحلوانية ، فقال :

فحزحت شفقاً غشى سنا قر وساقطت أولوا من خاتم عطر

فلم يصنع شيئاً وقد كثر تشبيه الحسان بالشمس والقمر، حتى صار تشبيهها مبتذلاً ، وقد حسنه مجنون ليلى بعض التحسين حيث يقول :

أنيرى مكان البدر إن أفل البدر وفوى مقام الشمس ما استأخر الفجر
ففيك من الشمس المنيرة ضوءها وما حلت عينيك شمس ولا بدر
وقد تعمق فيه بعض الشعراء حتى خفي المعنى فقال :

رأت قر السماء فأذ كرتي ليالى وصلها بالرقتين

كلانا ناظر قرا والسكن رأيت بعينها ورأيت بعيني

البيت الثاني غامض المعنى لا يدرك مغزاه إلا بعد كد الفكر . إذ معنى قوله : رأيت بعينها ، أى رأيت القمر الحقيقي الذى تنظر إليه وهو وجهها . ورأت بعيني : أى رأت القمر المجازى لأن القمر الحقيقي هو وجهها . وقد بلغ العناية التى ليس بعدها غاية قول الشاعر :

قامت تظللنى من الشمس نفس أعز على من نفسى

قامت تظللنى ومن عجب شمس تظللنى من الشمس

فهذا من التناقض اللفظى الذى أوضحناه في المقال السابق . ووجه التعجب فيه أن المحبوبة من مادة الشمس المضئية ، فكيف يكون للجسم المنير ظل تظللنى

به ؟ وقد أخذ هذا المعنى أمير الشعراء شوقي بك حينما زار الآستانة ورأى فتاة تركية حسناء تحمل مظلة تستظل بها من الشمس ، فغازلها شاب ، فما كان منها إلا أن انهالت عليه ضربا بالمظلة . فقال :

شمس النهار وأختها في الحسن منها مستظله
رام الجهول نزولها من أفق عصمتها المظله
فترفعت عنه ولم تنزل عليه سوى المظله

فشاعرنا أجاد في الاخذ لكنه أقر بأن المحبوبة لم تبلغ مبلغ الشمس ضياء ولذلك استظلت منها ولم ينكر عليها ذلك كما أنكره الشاعر المتقدم الذي جاء بيته آية في الحسن والبراعة .
ولما قال جحدر :

ومما هاجني فازددت شوقا بكاء حامتين تجاوبان
تجاوبتا بلعن أعجمى على غصنين من تحرب وبان
فكان البان أن بان تسلمى وفي الغرب اغتراب غير داني
أخذه بعض الشعراء فقال :

رب ورقاء هتوف بالضحي ذات شجنو صدحت في فتن
ذكرت إلها وعهدا سالفا فبككت شوقا فهاجت شجنى
فبكائى ربما أرقها وبكاهها ربما أرقنى

بجاء البيت الثالث ضعيفا للتعبير فيه رب التى تفيد التقليل . أما بيت جحدر الأول فقد عبّر فيه بهياج بلا بل القلب وازدياد الشوق المبرح لبكاء الحامتين ، وزاد على المعنى التطيّر بالبان والغرب ؛ لما بينهما وبين البين والاغتراب من تشابه اللفظ الذى يدعى الخناس الناقص .

(٣) وقد يسمى الشاعر استعمال المعنى فيسفف إسفاف الطائر فوق الأرض .

فمن ذلك أن بشار بن برد أنشد قول كثير :

إلا أنما لي على عصا خيزُرانة إذا غمزوها بالأكف تلين
فقال مالا بني صخر قاتله الله يزعم أنها عصا، ويعتذر أنها خيزُرانة، والله
لو قال عصا - منخ أو عصا زبد لكان قد هجتها بذكر العصا. هلا قال كما قلت:
وَحَوْرَاءِ المدامع من مَعَدَّة كَأَن حديثها ثمر^(١) الجنان
إذا قامت لمشيتهما تثنت كَأَن عظامها من خيزران
ولما قال كثير:

وما روضة بالحَزَن طيبة ترى يَمسُجُ الندى جشجاشها وعرارها
بأطيب من أردان عزة مَوْهِنا وقد أوقدت بالمَسْدَلِ الرطب نارها
قل له: لو أن زنجية منتنة الإبط صنعت ما صنعت محبوبتك، لكانت أطيب
منها. وقيل إن رجلا أنشد ابن هرمة قوله:

بالله ربك إن دخلت فقل لها هذا ابن هرمة قائما بالباب
فقال له ما كذا قلت. أ كنتُ أتصدق؟ قال فقاعدا. قال: أ كنت
أبول؟ قال فإذا؟ قال واقفا. ليتك علمت ما بين هذين من قدر اللفظ والمعنى.
وبما أخذ على امرئ القيس قوله:

فللسوط ألهوب^(١) وللحاق دَرَّة وللزجر منه وقع أخرج^(٢) مُهْذِب
فلو وصف أخسَّ حمار وأضعفه لما زاد على ذلك. والجيد قوله:
على سابع يعطيك قبل سؤاله أفانين جَرِي غير كزّ ولاواق

(١) رواية الصنائع: كان حديثها قطع الجنان.

(٢) الألهاب والألهوب شدة الجري. والدرة العصا صخرة عمر.

(٣) والأخرج الظلم من النعام، والمهذب الشديد العدو.

الحسنات اللفظية

الالتزام

قد يلتزم الشاعر أو الناثر كلمة، أو جملة من جوامع الكلم، أو ما يجري مجرى
الأمثال يكررها في كل بيت، أو يختتم بها كل طائفة من كلامه؛ لتكون له
تكاثر يتكى عليها؛ ليستجم قواه ويعود إليها بعد أن يفتن في ضروب الكلام.
وقد جرى على ذلك الشعراء والبلغاء من عهد المهلهل إلى عصرنا هذا. ولم
يخل القرآن الكريم من تلك الالتزامات التي تختتم بها الفواصل، ففي سورة
الشعراء اختتم كثير من الفواصل بقوله تعالى: (إن في ذلك لآية وما كان
أكثرهم مؤمنين وإن ربك هو العزيز الرحيم). وفي سورة القمر التزم
قوله تعالى (ولقد يسرنا القرآن للذكر فهل من مدكر). وفي سورة الرحمن
(فبأى آلاء ربكما تكذبان). وفي سورة المرسلات (ويل يومئذ للمكذبين)

ولما قال الحارث بن عباد:

قربا مربوط النعمة منى لقحت حرب وائل عن حيالى

قربا مربوط النعمة منى إن بيع الحر بالشسع غالى

التزم المهلهل قوله:

(قربا مربوط المشهر منى) في قصيدة طويلة أجاب بها الحارث بن

عباد والنعماء اسم فرس الحارث، والمشهر اسم فرس المهلهل. وقال المهلهل

أيضا قصيدة التزم فيها قوله:

على أن ليس عدلا من كليب

ومنها:

على أن ليس عدلا من كليب إذا برزت مخبأة الخدور

كما التزم قوله:

ذهب الصلح أو تردوا كليا

في قصيدته التي يقول فيها :

ذهب الصلح أو تردوا كليبا أو تحلوا على الحكومة حلا
 « « « « أو تنال العداة هونا وذلا
 « « « « أو تذوقوا الوبال وردا ونهلا

وقد النزم أبو طالب قوله : خليلي في بيتين من قصيدته التي قالها في الشعب دفاعا عن النبي ﷺ حيث يقول :

خليلي ما أذن لا أول وهلة بصغواء في حق ولا عند باطل
 خليلي إن الرأي ليس بشركة ولا نهته عند الأمور البلابل
 معنى البيت الثاني : أن الرأي الفطير الذي ليس فيه مشورة ولا زجر عن
 الخطل من بلابل القلب وهو اجسه . وكذلك قال كثير عزة :

خليلي هذا ربع عزّة فاعقلا قلو صيكا ثم انزلا حيث حلت
 وتبعهما كثير من الشعراء فابتدعوا قصائد هم بهذا اللفظ .
 وقد اختتم كل سمطين من النشيد الملوكي بهذه اللازمة :

سأهتف باسمك ما قد حييت تعيش بلادى ويحيا الملك
 وافتتح نشيد الكرنك واختتم بهذين السمطين :

حلم لاح لعين الساحر وتهادى في خيال عابر
 وهفا بين سكون الخاطر يصل الماضي يمين الحاضر

الكلمات التي تقرأ طردا وعكسا

ومن المحسنات اللفظية أن تقرأ الكلمة أو الكلام طردا وعكسا . فالكلمة
 نحو : باب . كعك . خوخ . ومن الجمل قوله تعالى : (كل في فلك) . (وربك
 فكبر) . وقولهم . كمالك تحت كلامك . وقولهم : سر فلا كبايك الفرس . وقولهم :
 قلع مركب بيكر معلق ^(١)

وقول بعضهم :

١ - ومن لطيف هذا النوع قول العامة : « حاك تروج عوز تنكح »

مودته تدوم لكل هول وهل كل مودته تدوم
وقول الحريري:

آس أرملا إذا عرا وارع إذا المرء أما
أُسْلُ جناب غاشم مشاغب إن جلسا
ولكنه شعر متكاف ككل شعر التزمت فيه قيود لفظية، كأن يلتزم
الجناس أو السجع المتكاف.

الحوار

أبلغ الحوار ما كان بين الجوارح أو على ألسنة الحيوان. فمن الأول
قول المجنون:

ألا أيها القلاب اللجوج المعضل أفق عن طلاب البيض أن كنت تعقل
أفق، قد أفاق الوامقون وإنما تماديك في ليلي ضلال مضلل
فقال فؤادى: ما اجتريت ملامة إليك، وإيكن أنت باللوم تعجل
فعينك لمها، إن عينك حملت فؤادك ما يعيا به المتحمل
ومن الثانى قوله على لسان البهم والذئب:

وكنت كذئب السوء إذ قال مرة لبهم رعت والذئب غرثان مرمل
أأست التي من غير ذئب شتمتني؟ فقالت متى ذا؟ قال ذا عام أزل
فقال ولدت العام بل رمت كذبة فهاك، فكلى. لاهنالك مأكل!

ولهذا جاء كتاب كليله ودمنة على ألسنة العجاوات فكان آية في البلاغة.
وقد حذا حذوه صاحب مخالب القطط التي نشرت تباعا في بعض الجرائد،
فعجب الناس من بلاغتها بقطع النظر عن موضوعها. والنثر في الحوار أبلغ
من الشعر لحلوه من قيود الوزن. ولذلك جاء كتاب العيون اليواقظ الذى
وضع نظما متكافا، في ضعت بعض قصصه نثرا في كتب المطالعة وحليت بالصور.
وفي هذا العصر وضعت الروايات على اختلاف أنواعها نثرا ماعدا بعض

الروايات التي وضعها أمير الشعراء نظماً كرواية مجنون ليلى ورواية كلبوبثرة .
وهناك آياتنا نظمناها في وصف الربيع لتكبرن بمثابة تطبيق على ما أوردناه
من ضروب التشبيه وهي :

كست الخسيلة أيكها بظلالها	فبدت تقيه بحسنها وجمالها
نشرت عليها الشمس من أضوائها	فغدت تكيف الفضل من أذيالها
وكست بديع النور من أنوارها	حللا مصبغة بطيف خيالها
وإلى الربيع تزفه أطيابه	برخيم منطقها وتيه دلالها
تخذت من الأغصان نايًا مطربًا	ومردداً ألحانها بحيالها
وأنت النسيم إلى الغصون مسلماً	فتمايلت طرباً بما أسدى لها
وتعاطفت أفنانها وتعانقت	فكاتها ثملت بطيب وصالها
فندراهم المنشور ^(١) فوق بساطها	والجوهر المنظوم من أشكالها
والدر والياقوت في تيجانها	والماس فوق جبينها وقذالها
وترى الانقاضي ^(٢) كالغواني تغرها	كاللؤلؤ المنظوم في إقبالها
والورد من فوق الغصون كأنه	حمر القلائس في ره وسرجالها ^(٣)
أو أنه جنود لمصر روابض	تحمي الحى وتدود عن أشبالها

محمد علي الزسوقي

١ - المنشور ضرب من الزهر قال ابن المعتز :

ضحك الورد في قفا المنشور واسترحنا من رعدة المقرور

٢ - الانقاضي جمع أقحوان من نأت الربيع له نور أبيض لارائحة له وهو البانونج بالفارسية .

٣ - الضمير يعود إلى القلائس .

لهجات العرب في الإبدال^(١)

لأستاذ مهدي أحمد خليل

إبدال الحروف إفاة بعضها مقام بعض . وليس المراد به أن العرب تعتمد تعويض حرف من حرف ، وإنما هي لغات مختلفة لمعان متفقة تتقارب فيها اللفظتان لمعنى واحد حتى لا تختلفا إلا في حرف واحد .

والدليل على ذلك أن القبيلة الواحدة لا تتكلم بكلمة طوراً مهموزة وطوراً غير مهموزة ، ولا تتكلم بالصاد مرة وبالسین أخرى ، ولا تتكلم بالشاء مرة وبالتاء أخرى . ولا تتكلم بالظاء مرة وبالضاد أخرى . لا تشترك العرب في شيء من ذلك ، إنما يقول هذا قوم ، وذاك آخرون . وقبلها تجد حرفاً إلا وقد وقع فيه الإبدال .

والإبدال قسمان : شائع ، وغير شائع ، فغير الشائع وقع في كل الحروف . والشائع وقع في الحروف التي يجمعها قولك . طويت دائماً .

إبدال التاء من الشاء في لغة بني النضير

تبدل التاء من الشاء في لغة بني النضير (حتى من يهود خيبر من آل هارون وموسى عليهما السلام وقد دخلوا في العرب) قال السموول اليهودي .
يَنْشَعُ الطَّيِّبُ الْقَلِيلُ مِنَ الرِّزْقِ وَلَا يَنْفَعُ الْكَثِيرُ الْحَبِثُ
أى الحديث وسأل الخليل الأصمعي عن الحبث في هذا البيت فقال له أراد الحبث وهي لغة خيبر ، فقال الخليل : لو كان ذلك لغتهم لقال الكثير (بالمشناة) .
وإنما كان ينبغي لك أن تقول : إنهم يقلبون التاء ثاء في بعض الكلمات . وفي

١ - قد استلنا الكلام على الحروف الهجائية والحركات أصولها وفروعها في العدد الثاني من السنة السابعة وما نحر أولاً نفق على ذلك بالكلام على لهجات العرب

كتاب بحر العوام قال الزين ابن الوردى: وقد أبدلت خيبر والنضير من التاء تاء في كثير من الكلمات فقالوا في الثوم التوم وفي المبعوث المبعوت، وما أبدلت فيه التاء من التاء إلا كتمه والاكتم الشبعان. ثاب إلى الله وتاب رجع، الثوث والثوت الفرصاد. ثخ العجين وثخ كثير مؤوه ولان، الثوى والثوى المقيم، الثيتل والثيتل الوعل أى تيس الجبل، الحلتيت والحلتيت صمغ يخرج من النبات المسمى بهذا الاسم والعامة في مصر يقولون الحنتيت، الشبت والشبت نبات معروف والعامة في مصر تقول الشبت، طفل مئخر ومئخر نبت أسنانه بعد السقوط. الكوئى والكوئى الرجل الصغير.

تنبيه

العوام في مصر يبدلون التاء من الثاء باطراد في جميع الكلمات فيقولون في الشبت الشبت لدابة كثيرة الأرجل من أحناش الأرض، وفي الحنث، الحنث وهو الزنى. وفي الحديث يكثر فيهم أولادُ الحنث أى أولاد الزنى، وفي الفلث الغلث وهو المدر والزؤان، والغلث خلط البر بالشعير أو الذرة، وعم به بعضهم.

إبدال الضاد من الظاء وعكسه

في المصباح في مادة ضوء: من العرب من يبدل من الظاء ضادا فيقول في الظاهر الضاهر ومنهم من يعكس فيقول في عضت الحرب عظت الحرب (على هذه اللغة جرى أهل تونس وما والاها من بلاد الغرب)، وهذا وإن نقل في اللغة وجاز استعماله في الكلام، فلا يجوز استعماله في كتاب الله، لأن القرآن سنة متبعة. ونقل عن ابن جنى في التنبيه أن من العرب من يجعل الضاد ظاء مطلقا. وفي اللسان في مادة ب ظ ر: ذهب دمه بظرا أى هذرا، ومن العرب من يبدل الظاء ضادا فيقول البضر في البظر. وقد أشتكى ضهرى

ومنهم من يبدل الضاد ظاء فيقول عظّلت الحرب بنى تميم .

وروى أن رجلا قال لعمر بن الخطاب ما تقول في رجل طَحَّى بضى؟
(يريد ضَحَّى بظي) . فعجب عمر ومن معه من قوله . فقال يا أمير المؤمنين :
إنها لغة وكسر لام لُغَة ، فكان عجبهم من كسر لام لغة أشد من عجبهم من
قلب الضاد ظاء في ضَحَّى والظاء ضادا في ظي وقال عمر في الجواب :
لا يُضَحَّى بشيء من الوحش . وما سمع من ذلك :

الَارْظُ والَارْضُ قوائم الدابة ، بَظَّ الضاربُ أو تارده وبضَّها حركها
وهيأها للضرب ، قال أبو تراب سمعت أعرابيا من أشجع يقول . بَهَضْنِي
الامرُ وبَهَضْنِي أى فدحني وبالظاء أكثر ، تماظروا وتماضوا تعاضوا
بالسنتهم والحَظَّ الحَضَضُ نوع من الكحل يقال له الحَوَّلان ، العَظ
والعَضُّ شدة الحرب والزمان ، العَظْمُ العَضْمُ خشبة ذات أصابع تُذَرَّى
بها الحنطة ، فَاظَّ الرجل فيظا وفاض فيبضامات ، وفاظت نفسه لبنى ضبة
خرجت وفاضت لبنى تميم وقيل فاضت بالضاد لغة دُكَيْن بن رجاء الفقيمي
وحده ولغة سائر العرب فاظت نفسه . وقال أبو حاتم سمعت أبا زيد يقول :
بنو ضبة وحدهم يقولون فاظت نفسه وقال الفراء أهل الحجاز وطية يقولون :
فاظت نفسه . وقضاة و تميم وقيس يقولون : فاضت نفسه ، قَرَّظَه وقَرَّضَه
مدحه بحق أو باطل وهما يتقارطان المدح ويتقارضانه يمدح كل صاحبه ، ماء
مظروف ومضروف أكثر عليه الناس . المِظْظَلَّة والهِيضَلَّة الجيش
الكثير .

تنبيهان

(١) العامة في مصر يبدلون الضاد من الطاء على هذه اللغة فيقولون فلان
يَتَلَمَّضُ في يَتَلَسَّطُ أى يتتبع بلسانه اللماظة وهى بقية الطعام فى الفم بعد
الأكل ، ويقولون اللِّمَاضَة فى اللِّمَاطَة وهى الفصاحة وطلاقة اللسان .

(٢) في قرون حقي . وما يعزى لابن السكّال أنه قال كل ظهر يكتب بالظاء إلا ضمير الجبل فإنه يكتب بالضاد وكل بيض يكتب بالضاد إلا بيض النمل فإنه يكتب بالظاء.

إبدال الصاد من السين وعكسه

لغة بن العنبر - وهم بعض تميم - إبدال الصاد من السين والسين من الصاد إذا تقدمت إحداهما على الخاء أو الطاء أو الغين أو القاف في كلمة واحدة سواء أكان بينهما فاصل أم لا ، وسواء أكان كل حرف من هذه الأحرف الأربعة ثاني الحرف المبدل منه أم ثالثه أم رابعه . وقيل إذا كانت الصاد أصلاً لم يحز القلب ، في الاقتضاب : وإذا رأيت ما يقال بالسين والصاد فاعلم أن السين هي الأصل لأن الأضعف يرد إلى الأقوى ولا يرد الأقوى إلى الأضعف . ومع القاف تزداد لغة أخرى لكاب وهي إبدال الزاي من الصاد وهذا هو الإبدال المطرد وغيره مقصور على السماع .

من أمثلة الخاء

رَسَخَ ورَصَحَ قَبِلَتْ ، ساخت رجله في الأرض ، وصاغت دَخَلَتْ ، السَّخَبُ والصخب شدة الصوت ، سَخِرَ منه سَخَرًا وصَخِرَ صَخْرًا هزى . سَخِطَ وصَخِطَ غَضِبَ ، سَرَخَ وصرخ ، سَلَخَ وصلَخَ ، سَمِاخُ الأذن وصِمَاخُها نَسَقُها ، ساخط وصاخط .

من أمثلة الطاء

الإِسْطَبَلُ والإِصْطَبَلُ موقف الدواب ، بَسَطَهُ وبسطه نَشَرَهُ ، والرِّزْقُ وسَعَهُ ، ساطع وصاطع من سطع الخبرا نَشَرَهُ ، السُّرَاطُ والصراط الطريق ، سَلِيطُ اللسان وصلِيطُهُ حديدُهُ ، القِسْطُ والقِصْطُ الحِصَّةُ والنصيب والعَدْلُ ومِكْيَالُ يسع نصف صاع ، القِسْطُاسُ والقِصْطُاسُ الميزان .

من أمثلة الغين

أُسْبِغَ اللهُ الشَّعْمَةَ وَأَصْبَغَهَا وَسَتَعَهَا، الشَّبَاغُ وَالصَّبَاغُ مَا يَصْبِغُ
بِهِ وَسَبِغَ وَصَبَغَ، السَّعْبُ وَالصَّعْبُ الْجُوعُ، السَّدَغُ وَالصَّدَغُ مَا بَيْنَ
الْعَيْنِ وَالْأُذُنِ، السَّغِيرُ وَالصَّغِيرُ، الْمُسْبِغَةُ وَالْمُصْبِغَةُ مَكَانُ الصَّبِغِ،
الْمُسْدِغَةُ وَالْمُصْدِغَةُ الْمَخْدَةُ، سَاءَتِ الشَّاةُ وَصَلَعَتْ فَهِيَ سَالِغٌ
وَصَالِغٌ نَمَتْ أَسْنَانُهَا.

من أمثلة القاف

الْبُسَاقُ وَالْبِصَاقُ وَالْبِزَاقُ مَاءُ الْفَمِ إِذَا خَرَجَ مِنْهُ، وَمَادَامَ فِيهِ فَرِيقٌ. وَيُقَالُ:
بَسَقَ وَبَصَقَ وَبَزَقَ، بَسَقَتِ النَّخْلَةُ بُسُوقًا وَبَصَقَتْ وَبَزَقَتْ طَالَتْ،
سَقَتُهُ وَصَقَتُهُ وَزَقَتُهُ حَثَّتُهُ عَلَى السَّيْرِ مِنْ وَرَاءِ، سَبَقَ وَصَبَقَ وَزَبَقَ
تَقَدَّمَ، السَّدِيقُ وَالصَّدِيقُ وَالزَّدِيقُ الْكَامِلُ فِي الْعَدِّ وَالْخَلِيلُ وَالْحَبِيبُ،
السَّرَقُ وَالصَّرَقُ وَالزَّرَقُ جَيْدُ الْحَرِيرِ، سَرَقَ وَصَرَقَ وَزَرَقَ الشَّيْءَ أَخَذَهُ
خَفِيَةً مِنْ حِرْزٍ، سَفَقَهُ عَلَى رَأْسِهِ وَصَفَقَهُ وَزَفَقَهُ ضَرْبَهُ بِالْيَدِ، السَّقَرُ
وَالصَّقَرُ وَالزَّقَرُ طَائِرُ مَعْرُوفٍ، سَقَرُ وَصَقَرُ وَزَقَرُ جَهَنَّمُ، سَقَعَ الدِّيكُ
وَصَقَعَ وَزَقَعَ صَاحَ، السَّنْدُوقُ، وَالصَّنْدُوقُ وَالزَّنْدُوقُ مَعْرُوفٌ، اللَّسَقُ
وَاللَّسَقُ وَاللَّزَقُ.

إبدال الهمزة من الواو

كل واو انضمت لغير علة جاز همزها وتركها، ومن أمثلتها:

- (١) وَحَادَ وَأَحَادَ، وَوَحْدَانٍ وَأَحْدَانٍ جَمْعُ وَاحِدٍ، وَوُئِنُّ وَأُئِنُّ
جَمْعُ وَئِنٍّ وَهُوَ الصَّنَمُ، وَوُجُوهٌ وَأُجُوهٌ جَمْعُ وَجْهِ حَكِي الْفَرَاءِ حَتَّى الْوُجُوهُ
وَحَتَّى الْأُجُوهُ وَزَيْنٌ وَأَزِينٌ، وَوَعْدَ وَأُعِدَّ، وَوُقَّتَ وَأُقِيتَ، وَوُلِدَ وَأُلِدَ
(٢) الْحَوُولُ وَالْحُنُولُ جَمْعُ حَوْلٍ وَهُوَ السَّنَةُ، الْحُرُورُ وَالْحُنُورُ جَمْعُ

خَوْر مَصَب الماء في البحر ، سار السَّراب في رأسه سُورًا وَسُورًا دار
وارتفع ، غارت العينُ غَوْرًا وَغَوْرًا انخسفت ، صال على قِرْنِه حُصولًا
وَصُولًا سطا واستطال فهو صَوُولٌ وَصَّوُولٌ ، قال بقول قولا فهو قَوُولٌ
وَقَّوُولٌ ، المَوُونَةُ والمَوُونَةُ القوت يَنْزِن لوقت الحاجة ، السُّورُور والنَّوُور
دخان الشَّجَم يعالج به الوشم ويحشى به حتى يَخْضَرُ ، السَّوُوشِي والنَّوُوشِي
القوى ذو البطش ، النَّووم والنَّوْم كثير النوم ، سُوُوق وسُوُوق جمع ساق
الشجرة وهو جذعها ، وقرأ بعض القراء (وإن تَلَّوُوا أو تُعْرِضُوا في
وإن تَلَّوُوا أو تُعْرِضُوا) وذلك كله لأنهم يكرهون الواوين .

(٣) أَثُوبٌ في أَثُوبٍ جمع ثُوبٍ قال معروف بن عبد الرحمن
لكلِّ دَهرٍ قد لَبِستُ أَثُوبًا حَتَّى أَكْتَسى الرَّأسَ قِطَاعًا شَيْبًا
أى أنى تهرِفت في ضروب العيش ولبست لكل زمان لَبُوسه من الأخلاق
والمعاملة حتى شاب رأسي . أَثُوقٌ وَأَثُوقٌ جمع ساق الشجرة ، أَذُورٌ وَأَذُورٌ
جمع دار ، أَنُورٌ وَأَنُورٌ جمع نار قال عمر بن أبي ربيعة المخزومي .
فلما فُقدَتِ الصَّوْتُ مِنْهُمْ وَأُطْفِئَتْ مَصَابِيحُ شَبَّتْ بِالْعَشِيِّ وَأَنُورُ
وَأَنُوقٌ وَأَنُوقٌ جمع ناقة وهى الأثى من الإبل . وذلك كله لأنهم يستقلون
الضمة على الواو والهمزة أقوى منها على احتمالها ، وإنما يجوز الإبدال في غير
المضاعفة فإن ضعفت في نحو التَقُولُ لم يحز .

أمَّا إذا انضمت لعة وهو الإعراب فلا تبدل نحو هذا دَلُولٌ أو التَّقَامُ
السَّاكِنين نحو : ائْخَشَوْا الله ، وَلَتَرْوُنَّ الْجَحِيمَ .

وكل واو سكنت بعد ضم ففيها اللغتان الهمز وتركه ومن أمثلتها : مُوَقٌ
وَمُوقٌ وهو الحق في غباوة ، سُوقٌ وَسُوقٌ موضع البياعات ، وقد غلب
ذلك على لغة أبي حنيفة التَّمْيِيزِ الذى كان يميز كل واو ساكنة قبلها ضمة
وإن لم يكن لها أصل في الهمز . وعلى هذه اللغة قال جرير يمدح هشام بن عبد الملك

ويثنى على ابنه (ابن جرير) .
 أَحَبُّ الْمُؤَقِّدِينَ إِلَى مُوسَى وَجَعْدَةُ إِذْ أَضَاءَ هُمَا الْوَقُودُ
 وَأَضَاءَ هُمَا أَيْ أَنَارَهُمَا وَأَظْهَرَهُمَا وَالْوَقُودُ رَوَى بَظْمُ الْوَاوِ مُصَدَّرٌ وَقَدْ
 النَّارُ اشْتَعَلَتْ وَبَفَتْحِهَا الْخَطْبُ الَّذِي يُوقَدُ وَالْمَرَادُ وَقُودُ نَارِ الْبَقْرِ ، وَتِلْكَ
 عَادَةُ الْعَرَبِ يُوقَدُ الْكَرِيمُ مِنْهُمْ نَارًا عَلَى مَوْضِعٍ عَالٍ لِيَهْتَدِيَ بِهَا إِلَيْهِ الْقَرِيبُ
 وَالْمَسَافِرُ فَيَأْتِي لِلْقَرَى ، وَصَفَ ابْنَهُ وَهُمَا مُوسَى وَجَعْدَةُ بِالْكَرَمِ ، وَفِي رِوَايَةٍ
 وَحَرْزَةٍ بَدَلَ جَعْدَةَ .

وعلى هذه اللغة وجه أبو على قراءة من قرأ (عادا الأولى) . وقوله : تعالى
 (فاسْتَغْلَظْ فَاسْتَوَى عَلَى سَوْقِهِ) فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ

وَإِذَا كَانَتْ الْوَاوُ مَكْسُورَةً فَيَنْوِثُ تَمِيمٌ يَبْدُلُونَ مِنْهَا هَمْزَةً نَحْوَ وَجَدَ الشَّيْءَ
 يَجِدُهُ وَجَدَانَا وَإِجْدَانَا ، وَبَوَتْ الْأَرْضُ بِأَوِّ وَبَاءَةً وَإِبَاءً ، وَرِثَ
 وَارِثَ وَوَرَاثَةً وَإِرَاثَةً مِنْ وَرَثِهِ ، وَشَاحَ وَإِشَاحَ وَهُوَ سِيرَ يَرْصَعُ بِالْجَوَاهِرِ
 تَشْدَهُ الْمَرْأَةُ فِي وَسْطِهَا ، وَوَصَرَ وَإِصْرَ وَهُوَ الْعَهْدُ ، وَوَعَا وَإِعَاءَ وَقَدْ قُرِئَ
 سَعِيدٌ بْنُ جُبَيْرٍ قَبْلَ إِعَاءَ أَخِيهِ فِي وَعَاءٍ أَخِيهِ ، وَوِسَادَةٌ وَإِسَادَةٌ وَهِيَ الْمَخْدَةُ ،
 وَوَنَادَةٌ وَإِفَادَةٌ مِنْ وَفَدَ عَلَيْهِ وَإِلَيْهِ يَفْدُو فَادَةً قَدِيمٌ ، وَوَقَاءَ وَإِقَاءَ لَمَّا وَقِيتَ بِهِ
 الشَّيْءُ ، وَوِكَاءَ وَإِكَاءَ لِسِيرٍ يُوثِقُ بِهِ الرَّحْلَ وَالسَّرِجَ وَشَدَادَ السَّقَاءِ ، وَوَكَافَ
 وَإِكَافَ لِبَرْدَةِ الْحَارِ . وَوَلَادَةٌ وَإِلَادَةٌ ، وَوِلَافٌ وَإِلَافٌ لِلْمُوَافَقَةِ وَيُقَالُ
 بَرَقَ وَِلَافٌ وَإِلَافٌ إِذَا بَرَقَ مَرَّتَيْنِ مَرَّتَيْنِ وَهُوَ الَّذِي يَخْطُفُ حَظْمَتَيْنِ
 فِي وَاحِدَةٍ وَلَا يَكَادُ يَخْلَفُ ، وَوِلْدَةٌ وَإِلْدَةٌ ، وَهَمْزَةٌ فِي إِحْدَى بَدَلٍ مِنَ الْوَاوِ
 لِأَنَّهَا تَأْنِيثٌ أَحَدٌ وَهَمْزَةٌ فِي أَحَدٍ بَدَلٍ مِنَ الْوَاوِ ، وَالْقَلْبُ فِي الْمَكْسُورَةِ مَقِيسٌ
 عِنْدَ الْمَازَنِيِّ . وَعَدَمُ الْقَلْبِ لُغَةُ الْحِجَازِيِّينَ .

متفرقات في التعليم الأولى

للمستاذ الشيخ أحمد علي مسبين

مفتش منطقة قنا للتعليم الأول

١ - المدارس الأولى

لم يكن بالقطر المصري إلى حوالي سنة ١٩٠٠ سوى المكاتب الأهلية التي
بقى بعضها إلى الآن . وكان يعلم بها القرآن الكريم والدين وبعض العلوم
الضرورية ، وكان معلموها من الذين ليست لهم خبرة واسعة بطريق تربية
الأطفال ، وقد أوجدتهم الضرورة لعدم وجود من يفضلهم في ذلك الوقت
وهذه المكاتب الأهلية كانت منتشرة في أنحاء القطر ، وهي تنقسم إلى
قسمين :

(١) مكاتب معدة لتحفيظ القرآن الكريم فقط ولا سلطان لأحد عليها
غير فقهاء الذين كانوا يمثلون الهمجية وبخاصة العميان منهم (وقد أدركت
هذا الزمن ورأيت منهم مائة شعر منه الأبدان) فكان من وسائل العقاب
عندهم أن يربطوا رجلى التلميذ بحبل من الليف الخشن مثبت في قطعة من الخشب
المتين يسمى « الفلقة » ويرفعونهما ثم ينهال عليهما الفقيه بالضرب
بأداة صلبة كالجرید اليابس وقطع الخشب حتى يسيل الدم منهما ، ومع هذا
فقد يمكث التلميذ السنتين أو الثلاث وهو لا يحسن كتابة الكلمات البسيطة أو
قراءتها ، هذا إلى استخدام تلاميذهم في قضاء مصالحهم الخاصة .

(٢) مكاتب تشرف عليها وزارة المعارف وتمدها بالمال سنوياً لتحسين حالها وهي ما تسمى بمكاتب الإغاثة وكان يعلم فيها القرآن الكريم ومبادئ الحساب والخط والاملاء والمطالعة ، وقد تقدمت بفضل إرشادات الوزارة على أيدي حضرات مفتشيها ، ولا تزال تتقدم إلى اليوم .

وقد فكرت الوزارة في ذلك الحين في أن تخطو بهذا النوع من التعليم خطوات واسعة فأنشأت المدارس الأولية (وكان بعضها يتبع وزارة الأوقاف) لأن المالك حكام مصر وقفوا عليها في زمنهم بعضاً من أملاكهم واستمرت المدارس المذكورة تنمو شيئاً فشيئاً حتى بلغت درجة الكمال وهي المسماة الآن بالمدارس القديمة .

وفي سنة ١٩٢٤ فكرت الوزارة في تعميم التعليم وانتشاره بالقطر المصري ، فأنشأت مدارس مشروع سنة ١٩٢٤ على منهاج المدارس القديمة ، واستمرت كذلك نحو سنتين حتى رأت الوزارة في سنة ١٩٢٥ أن تنفذ فكرة تعميم التعليم فعملت على ذلك وأنشأت النوع المعروف بالتعليم الإلزامي . وقد بلغ عدد المعاهد الأولية على اختلاف أنواعها الآن ٤٣٣١ معهداً به ٢٥١٣٠ معلماً و ١٤٨ ٢١٩ طفلاً وتنفق عليه الوزارة ١٥٤٧٧٨٤ جنيهًا مصرياً في العام .

٢ - اعداد المعلم الأولي الصالح :

رأت الوزارة أن إصلاح شأن التعليم الأولي يتوقف على إصلاح ركنيه الأساسيين وهما :

المنهاج والمعلم . فالمنهاج الصالح هو الذي يزيل أمية الشعب ويرفع مستوى إدراكه وتهذيبه إلى الحد المناسب لحالته المادية والأدبية لتعليمه القراءة والكتابة ومبادئ الحساب والعبادات والأخلاق والعقائد والمعلومات العامة . وهذا

لا يتحقق إلا إذا وجد المعلم الصالح فهو الذى يقوم بتدريس ما فى المنهاج وفق قواعد التربية .

ولذلك قررت الوزارة إنشاء أولى مدارس المعلمين الأولية وهى مدرسة عبدالعزيز بالقاهرة فى سبتمبر سنة ١٩٠٤ لتحصل على المعلم المذكور وجعلت مدة الدراسة بها سنة واحدة يتعلم فيها الطالب ما سيقوم بتعليمه فى المدارس الأولية مع التوسع فى تلك المواد برغبة منها فى سرعة ترقية التعليم بالمدارس المذكورة .

وفى سنة ١٩٠٥ أنشأت مدرسة المعلمين بالفيوم ولما رأت أن مدة الدراسة قليلة لا تخرج المعلم المطلوب زادت فى سنة ١٩٠٦ إلى سنتين، وأنشأت مدرسة المعلمين فى قليب وأخرى بالمنصورة فى سنة ١٩٠٧ . وكان الطالب فى هذه المدارس يمتحن فى نهاية المدة المقررة ومتى نجح يعين معلما بالمدارس الأولية ولا يمنح شهادة كالمتمتع الآن . ويكتفى بتدوين التلميذ فى سجل الناجحين وفى سنة ١٩١٠ قررت الوزارة جعل مدة الدراسة بمدارس المعلمين ثلاث سنوات لتثقيف المعلم المذكور على أن يمتحن الطلبة فى سنة ١٩١١ الامتحان النهائى ومنح الناجح منهم شهادة تسمى شهادة الكفاءة للتعليم الأولى .

ثم أوعزت إلى مجالس المديرية أن ينشئ كل مجلس مدرسة للمعلمين فى عاصمة مديريته ابتداء من سنة ١٩١١ فتم لها ذلك . وسارت المدارس المنشأة تابعة لإدارة هذه المجالس إلى آخر أغسطس سنة ١٩٢٤ حيث تنازلت عنها وضمت إلى الوزارة برغبة منها إذ ذاك . فبلغ عدد المدارس خمسا وعشرين مدرسة . ثم رأت الوزارة إلغاء المدارس التى بالمراكز تدريجيا حتى صار عددها الآن ثمانية فقط .

وفى سنة ١٩٢٧ أنشئت مدارس تحضيرية لها يمكن فيها الطالب سنتين ثم يلتحق بالسنة الأولى بمدارس المعلمين .

وقد رأت الوزارة العدول عن هذا النظام فألفت المدارس التحضيرية وزادت مدة الدراسة بمدارس المعلمين إلى ست ابتداء من سنة ١٩٣٩ حتى يكمل تشييف الطالب بها فتحصل الوراق على المعلم الصالح الذى تنشده وهو رسولها الاول فى تبليغ رسالتها على الوجه الصحيح إلى طبقات الشعب المختلفة.

٣ - مهمة المعلم :

المعلم هو أول العوامل التى يتوقف عليها إتقان التعليم بالمدارس، وأعظمها شأنًا، فنتيجة التعليم بالمدارس تتوقف من كل الوجوه على المعلم دون غيره وقد قيل :

(١) كما يكون المدرس تكون المدرسة .

(٢) المدرس هو المدرسة .

(٣) المدرسة أثر أعمال المدرس . فهى تطبع بطابعه وتتشكل بشكله

وتصب فى قالبه .

فإذا كان قادرا على القيام بعمله تحققت أغراض الأمة وآمالها — أما إذا لم يكن قادرا فقد خاب المسعى وضاعت القوانين التى وضعت لترقية التعليم سدى ، وقتل زمن الأطفال قتلا ، وفسد مستقبلهم وذهبت آمال الأهلين وساء فال الأمة والحكومة فى إدراك الغرض الذى أنفق المال فى سبيله وهو تربية رجال الغد وتعليمهم تعليما صحيحا

فالواجب على الأمة وأشرف ما تقوم به الحكومة هو انتخاب المعلمين وإعدادهم لصناعتهم، فإذا نجحت فى ذلك نجحت فى كل شئ. وإذا فشلت فيه فشلت فى كل شئ، وباءت بالخسران وسوء المنقلب .

والمعلم فى البلاد الأجنبية ذو شأن عظيم محترم من جميع الطبقات ؛ لأنه سبب رقيها المادى والأدبى.

ومن الأسف الشديد أن المعلم في بلادنا لم يكن محترما كزميله الاجنبي. فيجب على الامة أن تجعله في المنزلة الأولى من التبجيل والتعظيم، وبخاصة المعلم الصغير (معلم المدارس الأولية) فهو السبب في انتشار التعليم بين الامة ورفع الناشئة من حضيض الجهل إلى ذروة الكمال. وقد قيل: « إذا صلح التعليم الأولى صلح مابعد من أنواع التعليم » .

أحمد علي حسين

خطرات سر یعة

للمستاذ مسنبن مخلاف

مدرسة حلوان الثانوية للبنین

التعليم في المدارس الثانوية

لا شك أن كل مدرس في المدارس الثانوية يدور بخاضره كل يوم شأن التعليم ونجاحه أو إخفاقه ، وسياسة الطلبة والمثل الأعلى الذي يجب أن يسير التعليم للوصول إليه ، فإذا تحدثت إلى جمهرة من المعلمين رأيت العجيب في أحاديثهم ؛ فهذا سخط متبرم ، وذاك شعاره : إذا لم يكن ماتريد فأرد ما يكون . وآخر راج مؤمل يرى أن التعليم خطا خطوات واسعة في سبيل الاصلاح ولكنه إصلاح متعثر ، والمستقبل كفيل بتحقيق الأمل ، ومهما يكن من شئ ، فلن تجد من اطمأنت نفسه وامتلات بالأمل في جنى الثمار الناضجة التي يبذل في سبيل إرواء أغصانها وتشذيبها ورعايتها كل هذا المجهود الجبار من مال وعقل سراء من كبار رجال الوزارة ومفتشيها أم من نظار المدارس والمدرسين المباشرين للعمل ، ومن الخير للتعليم عامة أن يخصص لبحث كل فرع من فروع كانب أو كتاب على أن يخلصوا العمل ويصدقوا أمتهم وحكومتهم فهذا يدرس عقليه الطالب وعواطفه ومبولة ونوازع في هذا الدور من الشباب ، وذلك يدرس مقدار ماتتحمله ذاكرة الطالب من العلوم والفنون في كل سنة من سن الدراسة مع مراعاة أن سن الطلبة ما بين الثالثة عشرة والعشرين . فلو حللنا عقل طالب في سن الثالثة عشرة ، وأتينا بالكتب المقررة واللغات المقررة

وقرأناها درسا درسا ثم عقدنا موازنة بين عقله ومقدار طاقته وبين هذا الكدس من الكتب وما يحتوي عليه من موضوعات لاشك أننا نخرج بنتيجة تعدل كثيرا من المناهج وهكذا في بقية مراحل التعليم ، وأن يدرس ميل الطلبة إلى كل مادة من المواد وأسباب ذلك وعقد نسب مئوية لهذا الميل ويجب أن يعرف ، حضرات واضعي المناهج أن ليس من الضروري أن يدرس الطالب العلم كله في مرحلة الثقافة العامة فجغرافية استراليا وسيبيريا لا يؤخذ منها بمقدار ما يؤخذ عن اليابان والبلاد المحيطة بمصر وتجمعها بها جامعات مختلفة ، وأن نجري تجربة في بعض طلبة الجامعة عن مقدار أثر كل مادة من مواد التعليم الثانوي في نفوسهم ، وعما أفاد الطلبة من تلك الثقافة العامة .

هذا الارتباط الحديث بين العالم في الأنظمة الاقتصادية والاجتماعية والادبية جعل الطالب يتشوف إلى ما يتشوف إليه أمثاله من شباب العالم فالتدريب العسكري والألعاب الرياضية يهر فيهما الطالب ، وبطولة العالم في الجرى وحمل الأثقال عنده موضع إعجاب وإكبار ، والفنون الجميلة والرسم والتصوير والأشغال اليدوية ظهرت الآن في ثوب جميل ، ودليل ذلك مهرجان النشاط المدرسي ، ومن البدهي أن ذلك يقلل من الرغبة في عمل عبء العلوم النظرية والعملية التي عليها المعول في نجاحه أو رسوبه في الامتحان وإحرازه الشهادة وإذا كنا مسوقين في التيار الذي تسير فيه الأمم المتعدنة فمن الواجب التقليل من مواد العلوم جملة وتفصيلا إلى حد كبير ؛ وإلا أدت كثرتها إلى إهمال المواد المدرسية واستئصالها والفرور منها ، فالطالب يريد الحياة الجديدة لياخذ منها حظاً موفوراً راضياً أم لم نرض . وهذا مما يوجب لفت نظرنا إلى أن نحسن سياسته ونروضه حتى نوجهه إلى النفع والخير . نريد أن يتعلم الطلبة الرجولة في سن مبكرة ، ولسنا نريد منهم أمرا فيه عسر ومشقة بل نريد أن يكونوا كأمثالهم من شباب الافرنج القاطنين في مصر أو الوافدين من أوروبا . فمن

المؤكد أن عليهم بالحياة لا يقاس به علمنا ؛ ومعرفتهم باللغات التي هي أداة الحياة معرفة عملية . ولا ريب أن حفظنا وإلمامنا بالجغرافية والتاريخ واتساعنا في تاريخ أدب لغتنا أعظم من عندهم بكل ذلك في لغتهم . أما نحن فلا زلنا نمضغ القشور وهم لا يعنون إلا باللباب من ثقافتهم وكل ما يسمو بهم إلى ذروة المجد ، هم يهزلون في موضع الهزل ، ويجدون في موضع الجد ، وطلبنا لو استطاعوا أن يقضوا نهارهم وليلهم في الهزل لفعلوا ، وذلك ناتج عن عدم الشعور بتكاليف الحياة . أولئك لهم أهداف شاقة في الحياة يعملون للوصول إليها ، وهؤلاء يتعلمون وما يزالون يتعلمون حتى يحى العيش الرتيب وهو غاية الحياة الدنيا .

نهضت مصر نهضة سياسية فكان للطلبة فيها نصيب هام أثر في عواطفهم إلى حد بعيد فخرجت هذه العواطف عن طور السياسة إلى طور تسمية الحرية الجاحجة والافلات من القيود الاجتماعية التي تفرض أنواعا من الطاعات للبيت وللدرسة .

وتحرص وزارة المعارف على غرس الطاعة في محيطها الخاص بنحو من الأخلاق المثالية والموعظة الحسنة ، وهي موقفه فيما تصنع إن شاء الله ، ولكن الطالب الذي يكون في دور المراهقة يحتاج قيادته إلى أنواع مختلفة من السياسات فإذا كان ينزع إلى الحرية فنحن ننظمها له . نبصر قرارة نفسه ونستشف عواطفه المختلفة من خير وشر فنشجع الخير في نفسه إلى أقصى غاياته ، ونروض الشر رياضة فيها دهاء تارة وقسوة تارة أخرى ثم ندرس شخصيات الطلبة عمليا كما يفعل الطبيب إذا حدث في الجسم الصحيح بعض اعتلال فإنه يدور العلة المتجمعة لعلها تنصرف ، وإلا قذف فيها بمشرطه فعاد الجسم صحيحا معافى .

أتمنى أن تدع المدارس المظاهر الشكلية التي تقر بها من وزارة المعارف

كما جرت العادة وان توجه عنايتها إلى الإنتاج المثمر في تهذيب الأخلاق
وتثقيف الأذهان، وتربية الشخصية الحيوية في نفوس الطلبة، وأن تغلغل في
تفهم أنواع الصداقة بين التلاميذ ونتائجها وتدرسها دراسة عملية . ومهما يكن
من شيء فإصلاح الطالب مرتبط بإصلاح أمتته ولكن الفرق أن إصلاح
الامة وتقدمها الاجتماعي والامخلاق في دور التكوين، وبعض أنواع
الإصلاح لا تزال نظرية . أما الطالب فنحن بعون الله نستطيع أن نتعهد
بالإصلاح فهو في يدينا من صفه إلى كبره .

مسئله مخاوف

مدرسة حلوان الثانوية للبنين

قصيدة على الجارم بك

في تأبين المرحوم الشيخ عبد الوهاب النجار

أقامت جمعة الشبان المسلمين في دارها بالفاخرة حفلة تدين للفقيه
العروبة والاسلام المرحوم الشيخ عبد الوهاب النجار . وهو من أفاض
دار العلوم ومن خيرة من أنجبهم علما وخلفا ونشاطا وأدبا .
وقد كانت هذه الحفلة فرصة لاشتراك فريق من أعلام دار العلوم
في التنويه بآثار الراحل العكريم . والقيت قصيدة رائعة للحضرة
صاحب العزة على الجارم بك . فنشرها فيما يلي :

أَقَامُوا بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْتَقَلُّوا	فَطَارَ الْقَلْبُ يَخْفُقُ حَيْثُ حَلُّوا
مَضَتْ بِهِمُ النِّجَائِبُ مَضْعِدَاتٍ	تَمَلُّ بِهَا الطَّرِيقُ وَلَا تَمَلُّ
زَوَامِلُ لَمْ يَعْوَقْنِ لَيْلٌ	وَلَمْ يُثْقِلْ كَوَاهِلُهُنَّ حِمْلٌ
رَأَاهَا آدَمُ وَعَدَّتْ نُوحٍ	وَوَلَّى بَعْدَهُ نَسْلٌ وَنَسْلٌ
يَسِيرُهُنَّ أَتَى سِرْنَ بَيْنٍ	وَيَتْبَعُهُنَّ حَيْثُ ذَهَبَ نُكْلٌ
هَوَتْ أُمُّ الرَّكَائِبِ كَيْفَ سَارَتْ؟	وَهَلْ تَدْرِي الرَّكَائِبُ مِنْ ثَقُلَتْ؟
اسْأَلْهَا - وَقَدْ شَطَّتْ - وَقُوفًا	وَأَيْنَ مِنَ الْوُقُوفِ الْمَشْمَعْلُ؟
طَفَقَتْ أَمْدُ نَحْوِ الرِّكْبِ طَرْفِي	فَغَضَّ الطَّرْفُ كُتْبَانُ وَرَمَلُ
وَقَمْتُ أَطْلُ مِنْ شَرَفٍ عَلَيْهِمُ	فَخَانَتْنِي الدُّمُوعُ فَمَا أَطْلُ
وَنَادَيْتُ الْحَبِيبَ فَعَادَ صَوْتِي	وَفِي نَبْرَاتِهِ هَلَعٌ وَخَبَلُ

أَصَاحَ لَهُ مِنَ الصَّحْرَاءِ نَجْدٌ فَرَدَّدَهُ مِنْ الصَّحْرَاءِ سَهْلٌ
إِذَا بَدَتْ الْغَزَالَةُ ثُمَّ غَارَتْ عَلَّمْنَا أَنَّ هَذَا الْعَيْشُ ظِلٌّ !

هِيَ الدُّنْيَا، فَلَيْسَ لَهَا دِمَامٌ وَلَيْسَ لَهَا عَلَى الْآيَامِ خِلٌ
إِذَا أَعْطَتْ فَقَدْ أَعْطَتْ قَلِيلًا وَلَا يَبْقَى الْقَلِيلُ وَلَا الْأَقْلُ
تَدُورُ، فَبَيْنَ شَيْخٍ أَسْكَتْهُ مَنِيَّتُهُ، وَطِفْلٍ يَسْتَهْلُ
لَهَا نَهْلٌ مِنَ الْأَمَمِ الْمَوَاضِي وَمِمَّا تَنْسُلُ الْآيَامُ عَمَلٌ
نَعُودُ إِلَى التُّرَابِ كَمَا بَدَأْنَا فَكُلُّ حَيَاتِنَا نَقْضٌ وَغَزْلٌ
رَأَيْتُ لِكُلِّ مُشْكَلَةٍ حُلُولًا وَمُشْكَلَةُ الْمَنِيَّةِ لَا تُحَلُّ !
إِذَا كَانَ الْقَنَاءُ إِلَى بَقَاءٍ فَأَنْجِعْ مَا يُصْعَكَ مَا يُعَلُّ !

بَنَفْسِي فِي الثَّرَى غُضْنَا رَطِييًّا يَرِفُ مِنَ الشَّبَابِ وَيَخْضَلُ
تَقْبَلُهُ لَدَى الْإِصْبَاحِ شَمْسٌ وَيَلْتَمِسُهُ لَدَى الْإِمْسَاءِ طَلٌ
كَأَنَّ حَفِيفَهُ نَضْرًا وَرِيقًا بِسَمْعِي حَلًى غَانِيَةً يَصُلُّ
يَمِيلُ بِهِ النَّسِيمُ كَأَنَّ أُمًّا يَمِيلُ بِصَدْرِهَا الْخَفَاقِ طِفْلُ
إِذَا اشْتَبَهَتْ غُصُونُ الرُّوضِ شَكْلًا فَلَيْسَ لِقَدِّهِ فِي الْحُسْنِ شَكْلُ

ضَنْتُ بِهِ وَجُدْتُ لَهُ بِنَفْسِي وَإِنَّ الْحُبَّ تَبْذِيرٌ وَبُخْلٌ
وَكُنْتُ أَشْمَ رِيحِ الْخُلْدِ مِنْهُ وَاهْنًا فِي ذَرَاهُ وَاسْتِظْلٌ
وَقُلْتُ: لَعَلَّهُ يَبْقَى وَرَأَى بِدَوَّحَتِهِ ، فَمَا نَفَعَتْ لَعَلُّهُ !
فَسَلَّ عَنْهُ الْعَوَاصِفَ : أَيُّ نَوْءٍ أَطَّاحَ بِهِ ، وَأَيُّ ثَرَى يَحُلُّ ؟
نَأَى عَنِّي وَخَافَ لِي فُؤَادًا يَذُوبُ أَسَى عَلَيْهِ وَيَضْمَحُلُّ
يَبْلُ عَلَى التَّدَاوِي كُلِّ جُرْحٍ وَجُرْحُ الْقَلْبِ دَامَ لَا يَبْلُ !!

أَشْرُتُمْ بِالرَّثَاءِ فَهَجَّتُمُونِ وَتَعَذِيبُ الذَّبِيحَةِ لَا يَحِلُّ
فَضَّلَ الشَّعْرُ فِي وَادِي الثَّكَالِي وَكَانَ إِذَا تَحَفَزَ لَا يَضِلُّ
خُذُوا مِنِّي الرَّثَاءَ دُمُوعَ عَيْنٍ تَكُلُّ الْمُعْصِرَاتُ وَلَا تَكُلُّ
وَالْأَمَّ الْعَرِيحَ أَطْلَ نَبْلٌ يُزَاحِمُ جَانِيئِهِ ، وَغَارَ نَبْلٌ
وَشَعْرًا يُلْهَبُ الْأَشْجَانُ جَزَلًا كَمَا أَذَكِّي لَهَبَ النَّارِ جَزَلٌ
فَلَيْسَ بِهِ مَعَ الْأَنَاتِ خَبْنٌ وَلَيْسَ بِهِ مَعَ الزَّوْفَرَاتِ خَبْلٌ
لَهُ نَقَمٌ يَعِزُّ عَلَيْهِ مِثْلُ عَلَى مَاضٍ يَعِزُّ عَلَيْهِ مِثْلُ
لَعَلَّ بِهِ لَمَنْ فُجِعُوا عَزَاءً فَإِنَّ جَمِيعَنَا فِي الْحُزْنِ أَهْلُ
فَقَدْ يَشْفِي بُكَاءُ مِنْ بُكَاءٍ كَمَا يَشْفِي الْيَمَّ الْجُرْحُ نَضْلُ

بَكَى خَيْرُ الْبَرِيَّةِ خَيْرَ طِفْلِ وَدَمَعُ الْعَيْنِ فِي الْأَحْدَاثِ نَبْلُ !

مَضَى النَّجَارُ وَالْعَلِيَاءُ حَصْنٌ عَلَيْهِ بَعْدَهُ بَابٌ وَقُمْرُ
بِهِ جَمَعَ الْحَجَا لِلْعِلْمِ شَمْلًا فَبَدَّدَ بَعْدَهُ لِلْعِلْمِ شَمْلُ
لَهُ حُجَجٌ يَسْمِيهَا كَلَامًا وَمَاهِي غَيْرَ أَسْيَافٍ تُسَلُّ
إِذَا فَاضَتْ يَتَابَعُهُ خَطِيئًا عَلِمْتُ بَانَ مَاءَ الْبَحْرِ ضَحْلُ !
يَذُلُّ لَهُ شُمُوسُ الْقَوْلِ طَوْعًا وَيَسْتَخَذِي لَهُ الْمَعْنَى الْمُدْلُ
بَيَانٌ مُشْرِقُ اللَّمَحَاتِ زَاهٍ وَقَوْلٌ صَادِقُ النَّبَرَاتِ فَضْلُ
وآيَاتُ تَرَى فِيهَا « ابْنُ بَحْرٍ » يَصُولُ كَمَا يَشَاءُ وَيَسْتَدْلُ
يَقُلُّ شَبَابُ الْخُصُومَةِ كَيْفَ كَانَتْ بَرَأَى كَالْمُهَنْدِ لَا يَقْلُ
فَذَاكَ الْفَضْلُ ، جَلَّ اللَّهُ رَبُّ ! فَلَيْسَ يَجِدُ لِلرَّحْمَنِ فَضْلُ !

رَأَيْتُكَ ، وَالرَّدَى يَدْنُو رَوِيدًا إِلَيْكَ ، كَمَا دَنَا لِلْعَتِكَ صَلُّ
فَوَجْهَكَ ذَابِلٌ ، وَالصَّوْتُ هَمْسٌ وَمَشْيُكَ وَاهِنُ الْخَطُّوَاتِ دَالُّ
تَجَرُّ وَرَأَاكَ السَّبْعِينَ عَامًا وَلِلْسَّبْعِينَ أَرْزَاءُ وَثَقُلُ
مَشَيْتُ كَأَنَّ رِجْلًا فِي بَسَاطِي تَسِيرُ بِهَا ، وَفَوْقَ الْقَبْرِ رِجْلُ

أَتَيْتَ تَزُورُنِي فَهَرَعْتُ أَسْعَى إِلَيْكَ ، وَدَمِعُ عَيْنِي يَسْتَهْلُ
وَكَانَ عَنَاقُنَا لَمَّا افْتَرَقْنَا وَثَاقًا لِلْمَوَدَّةِ لَا يُحِلُّ
ذَمَمْتُ لِي الْهَشِيبَ وَفِيهِ حَزْمٌ وَأَطْرَيْتُ الشَّبَابَ ، وَفِيهِ جَهْلٌ
وَأَيُّنَ الْحَزْمَ وَيَحْكُ يَا ابْنَ أُمِّي إِذَا مَا خَاتَنِي جِسْمٌ وَعَقْلٌ ؟
أَتَذْكُرُ إِذْ تَمَازَحْنَا لَتَنَسَى وَقَدْ أَدْرَكْتَ أَنَّ الْمَرْحَ خَتْلٌ ؟
إِذَا أَمَلَ الْفَتَى فَالْهَزْلُ جَدٌّ وَإِنْ يَثْسَ الْفَتَى فَالْجَدُّ هَزْلٌ !

فَدَيْتُكَ ، هَلْ إِلَى الْآخِرَى بَرِيدٌ؟ وَهَلْ لَتَزَاوُرِ الْأَرْوَاحِ سُبُلٌ ؟
وَهَلْ يَبْقَى الْفَتَى بَعْدَ الْمَنَآيَا لَهُ بِالْأَهْلِ وَالْإِخْوَانِ شُغْلٌ ؟
وَهَلْ تَصِلُ الدَّمُوعُ إِلَى حَبِيبٍ وَيَعْلَمُ حَرَقَةَ الْأَشْجَانِ نَجْلٌ ؟
وَهَلْ لِي بَيْنَ مَنْ أَهْوَى مَكَانٌ إِذَا قَوَضْتُ رَحْلِي أَوْ مَحَلٌّ ؟
وَهَلْ فِي سَاحَةِ الْجَنَّاتِ نَهْرٌ يَزُولُ بِمَائِهِ حَقْدٌ وَغُلٌّ ؟
وَهَلْ إِنْ سَاءَلَ الْأَحْيَاءُ قَبْرًا يَجَابُ لِصَيْحَةِ الْأَحْيَاءِ سُؤْلٌ ؟
لَقَدْ جَلَّ الْمَصَابُ ، وَجَلَّ صَبْرِي عَلَيْكَ ، وَأَنْتَ مِنْ صَبْرِي أَجَلٌّ !

فَقُمْ وَأَخْطُبْ بِحَقْلِكَ ، كَمْ تَغَى وَهَامَ بِصَوْتِكَ الرِّنَّانِ حَقْلٌ !

وَذَكَّرْنَا الْيَقِينَ فَمِنْ عَقُولٍ تَكَادُ عَلَيْكَ مِنْ شَجَنٍ تَوَلُّ
وَقُلْ إِنَّ الْفَنَاءَ إِلَى خُلُودٍ وَإِنَّ زَخَارِفَ الْأَيَّامِ بَطْلُ
وَإِنَّ الْمَوْتَ إِطْلَاقُ لُوحٍ مُعَذِّبَةٍ ، وَإِنَّ الْعَيْشَ غُلُّ

شَبَابُ الْمُسْلِمِينَ بِكُلِّ أَرْضٍ عَلَيْكَ ثَنَاؤُهُمْ فَرَضٌ وَتَقَلُّ
أَخَذَتْ عَلَيْهِمُ الْحَقُّ عَهْدًا فَوَفَّوْا بِالْمُعْهَدِ وَمَا أَخْلَوْا
شَبَابٌ إِنْ دَعَا الْقُرْآنُ شُمْسٌ وَإِنْ تَسْتَصْرِخِ النَّجْدَاتُ بُسْلُ
بَنُو الْعَرَبِ الَّذِينَ عَلَوْا وَسَادُوا سَمَا فَرَعَ لَهُمْ وَاعْتَزَّ أَصْلُ
فَتَمَّ مِثْلُ الْجُفُونِ أَبَاصِلَاحٍ فِي الْجَنَّاتِ لِلْأَبْرَارِ نُورُ
يَطُوفُ بِقَبْرِكَ الزَّاكِي سَلَامٌ وَيَنْضَحُهُ مِنَ الرَّحِمَاتِ وَبَلُّ
وَهَاكَ رِثَاءَ مُحْزُونٍ مَقَلٍّ وَمَا أَوْفَى إِذَا بَدَلُ الْمَقَلِّ

ج — زر ومد

للأستاذ علي عبد العظيم

النفس البشرية كالبحر ، يمتريها الجزر والمد فتقبض وتنبسط ،
فبينما هي مذلقة الحس ضيقة العطن ، إذا هي منفسحة الأمد درجة الساحة
وقد صورنا الحالة الأولى في « بلدة » والثانية في « نشوة »

١ — بلدة

تبلد إحساسى وفاضت خواطرى	وناءت بأثقال الحياة مشاعرى
تبلد إحساسى ، فلا صدحة المنى	تحرك أوتارى ولا الحسن باهرى
تبلد إحساسى فودعت أيمكى	وأصبحت مثل الناس أحياء الحاضرى
فأنا للباضى المنى بذاكر	ولا أنا للآقى المشوق بناظر
هجرت أفانين الخيال لأهلها	وعلقت نفسى باكتناه الظواهر
وسرت بصحراء الحياة كخابط	تساوره الأشباح تحت الدباجر
تطالع من كل فج شقيقة	تكشر عن أنيابها والأظافر
غريب ببداية الحياة مسافر	فوا رحمتاه للغريب المسافر

تبلد إحساسى فما يستفزنى	سلاف الدوالى أو غناء المازهر
ولا صدحات الطير تملك مسمعى	ولانفحات الزهر توقظ خاطرى
فما الطير عندي غير مضغة طاعم	ولا الزهر عندي غير تقطير عاصر

وما العيش إلا نهزة وتلاحم وتمزيق أشلاء وشق مرات
كأنى بنفسى غير نفسى، فياترى أبى جنة؟ أم تلك أوهام حائر



رجعتُ إلى قلبى أواسيه تارة وألحاه أحيانا بتقريع زاجر
أأنت الذى يا صاحبي كنت كوكبا يضىء سناه حالكات السرائر؟
وأنت الذى ضاقت بك الأرض ساحة فعشت بأفياء النجوم الزواهر
ومزقت أستار الغيوب مصورا على صفحات الطرس همس الضمائر
فاراعنى منه سوى لفح زفرة تنزكشؤبوب من الوجد ساعر
« أنا لك لا تعجل بلوى ، فربما تكشف عن وجهه من العذر سافر
سغتُ فما أجدى على من الطوى أفانين * شعر كالحيلة عاطر
ولا نفعتى مرقصات سجعته فغطت عليها صاخبات الخناجر
فعدت إلى نفسى . فخطمتُ معزفى وجانبت أقالى وعفتُ محارفى
وطلقتُ أحلامى فليستُ بأمل وباعدت إلهامى فليست بشاعر
وشاركت قوى فى الضجيج لعلنى أنال لقيات تقيم مفارقى
وما كنت للجثمان قنا وإنما نزلتُ على حكم الجدود العوائر »



لى الله ، ما بال الحياة توعدت على؟ فضلت فى دجاها بصائرى
أرى كل ما فيها طلاسَمَ ألفوت كائن وراء الكون قبضة ساحر
تمردت فيها آملا هتك سترها وعدت أخيرا مذعنا للنقاد
وأيقنت أنى ذرة فوق عيلم ملء بأشتات العجائب زاجر
وأنى عليه فى الضلالات سادر فيامن لقب فى الضلالات سادر؟
أرى الدهر يرمينى بنظرة ساخر فياقلب قابلهما ببسمة ساخر

٣ - نشوة

توقد إحساسى ورقى خواطرى
 وغرد قلبى فى الضلوع كأنما
 وشف أمامى الكون حتى تكشفت
 فأبصرت فيه عالما غير عالمى
 تقابل فيه الشرق بالغرب والتقى
 ففى كل واد منه رنة ساجع
 وفى كل ضوء نفحة من سلافة
 تراقصت الآمال فى جنباته
 نسيت لها نفسى فأصبحت هائما
 وأرشف أكوأب النسيم إذا سرى
 وأصغى إلى الأدواح فى سرحاتها
 وأسمع أنغام الحياة فانتشى
 كأننى فوق الكون كون تأنقت

ورفت كأنفاس النسيم مشاعرى
 ترنم فى أحناثه ألف شاعر
 لعينى منه مبهمات السرائر
 فسيحا كأحلامى طليقا كخاطرى
 يباحته ماض وآت بحاضر
 وفى كل ناد منه صدحة زامر
 وفى كل زهر نبضة من مزاهر
 وهامت على لج من الضوء باهر
 أحلق فى روض من الحسن عاطر
 وألثم أضواء النجوم الزواهر
 وأفقه فى الأكمام همس الأزاهر
 وأحلم فيها بالمنى والبشائر
 يد الله فى ترقيشه للنواظر

توقد إحساسى ورقى عواطفى
 وأثمر قلبى بالمنى فكأنما
 وأتلمت الدنيا إلى فزنتها
 فن خفق قلبى نابضات لحونها
 يتوجم ضوء الصباح عن ومض خاطرى
 ويحكى جنى الزهر نفح شمائل
 فكل جمال نفحة من مواهبى
 حوانى جلال الكون لا بل حويته

وضاءت بآيات الجمال بصائرى
 أحاطت بعطفه أنامل ساحر
 بفيض أحاسيسى وومض خواطرى
 ومن وحى فنى رائعات المناظر
 ويروى نسيم الروض عذب مشاعرى
 ويحلو صفاء الماء طهر سرائرى
 وكل ضياء لمحمة من مآثرى
 وزدت عليه معجزات العباقر

تفتح قلبي للحياة فوقعت عليه بلحن دافق الحس شاعر
أرأنت به أصداؤها فتجاوبت بمزهره الانعام شتى المصادر
فن راقصات كالمنى أو صواح كائن فؤادى قائم برسالة
يحدث عن وحى الفنون خفوفة ويقبس منها معجزات الخواطر
وينقل عينا فى الوجود بصيرة ترى فيه مالا يجتلى بالنواظر
لها من وميض الروح أبدع رائد ومن جنبات القلب خير محاجر
أنا البلبل الصداح، والكون أيكى ويوح ندى، والكواكب سامرى

تلاشيت فى معنى الحياة فلم أعد غريبا عن الدنيا طريد المقادر
وأصبحت مخلوقا جديدا مرفها بكل جنى اللس غض المكاسر
كأنى لم أجهر بشكوى مريرة ولم أقبرم بالحدود العوائر
ولم تترقق فى ضلوعى مدامع تحز شغاف القلب مثل الخناجر
تغيرت الدنيا بمعنى . . . فياترى أبى جنة ؟ أم تلك أوهام حائر
إذا صحت الأحلام فاستأن يادجى ويأصحو جانبنى، ويارشد غادر
ويأنشوة الأحلام طوفى بعصجى فزكى أحاسيسى ونقى عناصرى
وطوفى على قلبى بكأس روية تهش لها نفسى ويرقص خاطرى
لعمرك ما الإنسان إلا ابن قلبه وإن خدعته فائنات الظواهر

على عبد العظيم

مدرسة الأميرةفايزة الثانوية

بالإسكندرية

القصص الشعرى

هدية الأمير

للمستاذ عبدالعزیز محمد خلیل

طارت النحلة يوما فوق أزهار القدير
فرأت دودة قز تبتنى بيت الحرير
ورأتها فى نشاط واجتهاد وسرور
سألها فيم هذا السعى والجد الكثير ؟
فأجابتها ، وقالت : حكم المولى القدير
فى غد سوف يهنئنى ابن مولانا الأمير
وبصبرى واجتهادى أبلغ الأمر العسير
فاصبرى يا أخت إن الصبر مفتاح الأمور
وبه الفوز المرجى وبه الخير الكثير

وانقضى يوم وجاءت نحلة الروض تدف
فرأت طاقا من الخز على غصن يرف
نم ألقت دودة القز حواليه تلف
سألها فيم هذا السعى والجد الكثير ؟
فأجابتها ، وقالت : حكمة المولى القدير
فى غد سوف يهنئنى ابن مولانا الأمير

وبصبرى واجتهادى أبلغ الأمر العسير
فاصبرى يا أخت إن الصبر مفتاح الأمور
وبه الفوز المرجى وبه الخير الكثير

ومضى حين وعادت بعد أيام طويلة
فأرت طاقات خز ذات ألوان جميله
تم ألفت دودة القز على الغصن نجيله
سألها أين ما أخ برتنيه فى الخيلة ؟
فأجابتها وقالت تعب الحر فضيلة
إنما العاجز من ليس له فى العيش حيلة

سوف أهدى ثوب خز لابن مولانا الأمير
وبصبرى واجتهادى أبلغ الأمر العسير
فاصبرى يا أخت إن الصبر مفتاح الأمور
وبه الفوز المرجى وبه الخير الكثير

ومضت للسوق تستأجر نساجا قويا
ورجته أن يحبك المز ثوبا ملكيا
واستعارت من ضياء الشمس خيطا ذهبيا
ومن الفجر وقد لا ح شعاعا لؤلؤيا
ومن الطاوس ريشا زاهى اللون وضيا
ومن الروضة كما طيب العرف نديا
فقد الثوب بهذا وشى لماسحا بهيا

وكذاك الصبر فيه الفوز والخير الكثير

ثم سارت تلتوى في هدوء وأمان
وعلى باب كبير بين كافور وبان
وقفت تستأذن الخ راس، في أمر وشان
فتح الباب وسارت نحو مولاهم الأمير
فأرته ثوبها المنسوج من خيط الحرير
عندها سر سرورا ماله قط نظير
وحباها ما اشتتهه من نعيم وحبور
وغدت في القصر تلهو بين ولدان وهور
تاكل اللوز وتسقى صافى الماء النير
وكذاك الصبر فيه الفوز والخير الكثير

وانقضى الصيف بخير وأنى فصل الخريف
فقدت صاحبة الأرزى إلى روض ظريف
وتمتت فيه بين الآس والورد اللطيف
فأرت قصرا فقالت: لمن القصر المنيف؟
ليته لى بالذى أخرجت من أرى نظيف
سمعتها دودة القز تغنى وتطيف
فأجابتها، وقالت: أنا مولاة الأمير
وبصبرى واجتهادى نلت ذا القصر الكبير
فأصبرى يا أخت إن الصبر مفتاح الأمور
وبه الفوز المرجى وبه الخير الكثير

جميل ولكنه غير مفيد

الوعاء البنفسجي

للأستاذ عبد الرزاق صبرة

المدرس بمدرسة التجارة العراقية

كانت روزا مند - وهي فتاة في السابعة من عمرها - تمشي مع أمها في شوارع لندن وبينما كانت تنظر إلى معارض - قترينات - الدكاكين وهي ماشية، إذ رأت مجموعة كبيرة من أنواع مختلفة من البضائع، التي لا تعرف لها فائدة، حتى ولا اسما، ورغبت في أن تقف وتستمتع بالنظر الطويل إلى كل شيء في المعارض « القترينات » واسكن الشوارع كانت غاصة بالناس وبعربات الركوب والنقل وعربات اليد، وخشيت إن هي تركت يد أمها أن تضل. ولما مرّتا بدكان لعب التفتت إلى أمها قائلة :

أمي : ما أسعدني لو ملكت هذه الأشياء الجميلة كلها !

فأجابتها : ماذا ؟ كلم ! أترغبين في كل هذه الأشياء يا روزا مند ؟

فقالت روزا : نعم يا أمي : كلها .

ومرّتا وهما تتحدثان بدكان قبعات تزين معارضه الزجاجية « قترينات » أشرطة حريرية مختلفة العرض جميلة اللون تتدلى كأنها أقواس من الزهر الصناعي فصاحت روزا :

أمى . ما أجل هذه الورود ! ألا تشتري منها شيئا ؟

فردت أمها : « لا يعزىنى » .

فسألتها : « ولم ؟ » .

فردت أمها : « لآنى لا أرغب فى شىء منها ، يعزىنى » .

ثم سارتا قليلا حتى وصلتا إلى دكان لفت نظر روزا مند ، وكان دكان صائغ . فيه كثير من المصوغات المصفوفة فى أدراج خلف الزجاج ، فقالت روزا مند :

« أمى : أرجو أن تشتري شيئا من هذه » .

فسألتها أمها « أى شىء منها يا روزا مند ؟ » .

فأجابتها « أى شىء منها ؟ لا أدرى . أى شىء منها حسن ، لأنها كلها جميلة » .
فقالت أمها : نعم إنها كلها جميلة . ولكن ما فائدتها لى ؟

فردت روزا مند هشة : فائدتها ! أوكد لك أنك ستجدين لها فائدة ما ، فاشتريها أولا ، ثم ابجئى عن الفائدة .

فقالت أمها : لكنى أفضل أن أعرف فائدتها أولا .

فردت روزا : طيب يا أمى . هناك مشابك ، وأنت تعرفين أن المشابك مفيدة جدا .

فقالت أمها : إن عندى مشبكين ، ولا أرغب أن أشتري ثالثا . ثم استأنفت سيرها .

حزنت روزا مند حزنا شديدا لأن أمها لم ترغب فى شراء شىء . ولم تلبث أن رأت دكانا بدا لها أجل كثيرا من كل الدكاكين السابقة . لقد كان هذا الدكان صيدلية ، ولكنها لا تعرف . فصاحت بأمها :

أماه . أماه ! وجذبتهما من ذراعها . انظرى . انظرى إلى هذه الأشياء .

الزرقاء والخضراء والحمراء والصفراء والبنفسجية . أمى ، ما أجمل هذه الأشياء !
ألا تشتريين منها شيئا ؟

ولكن أمها أجابت بما أجابت من قبل : « ولكن مافائدتها لى ياروزا

مند ؟ »

فقالت روزا : يمكن أن نضع فيها أزهارا ، وسيكون منظرها فوق المدفأة
جميلا جدا . إنى أتمنى أن يكون عندنا واحدة منها .

فأجابتها أمها : إن عندنا زهرية . وهذه ليست زهريات .

فقالت روزا : ولكنى أستمعلمها زهرية يا أمى : أليس ذلك ممكنا ؟

فردت أمها : لعلك لو رأيتها عن قرب . واختبرتها تعودين بأمل خائب .

لا يا أمى . إن أعود بذلك الأمل الخائب ، إننى سأحبها حبا عظيما .

وظلت روزا تنظر إلى الإناء وتدير رأسها إليه كلما تقدمت فى سيرها حتى

اختفى عن عينيهما . ثم قالت لأمها بعد لحظة :

أمى : لعله ليس معك نقود .

فقالت أمها : يا بني ، إن معى نقودا .

وقالت روزا : باللحظ لو كان معى نقود لاشتريت وردا ، وصناديق ،

ومشابك ، وزهريات بنفسجية ، وكل شىء . ثم اضطرت أن تقطع حديثها

هذا قبل أن تتمه وقالت : أمى . ألا تقفين لحظة ؟ لقد دخل حجر فى حدائى ،

إنه يؤلمنى جدا .

فسألتها أمها : كيف حدث هذا ؟

فردت روزا : لأن فى الحذاء خرقا كبيرا . يسمح بدخول الحجر . إن

حدائى أصبح باليا . أرجو أن تتفضلى بشراء حذاء آخر جديد .

فقالت أمها : فى الحق ياروزا إن نقودى لاتكفى لشراء حذاء . وشراء

زهريه ومشابك وصناديق وكل شىء .

ورأت روزا أن هذا خبر محزن . ولكن رجلها التي يؤلمها الحجر قد اشتد بها الألم واضطرها أن تمشي حجلا ، ولم تعد تستطيع التفكير في شيء آخر . ووصلت إلى دكان أحذية سريعا ، فقالت لأمها هذا هو دكان الأحذية يا أمي . هذا هو . هنا أحذية . هنا أحذية صغيرة تناسبني ، وأنت تعرفين أن الحذاء مفيد جدا ونافع .

نعم ياروزا . إنه كذلك . فلندخل .

ودخلت الأم وتبعتها روزا مند . وكان في الدكان كثير من الحرفاء ، وكان الدكان مملوا فاضطرهما ذلك إلى الانتظار . فقالت لها أمها : ألا تظنين ياروزا أن هذا الدكان جميل جمال الدكاكين الأخرى ؟ فقالت روزا : إنه ليس كذلك ، لأنه أسود أو أسمر . وليس فيه شيء إلا الأحذية ؛ وإن رائحته لاتعجبني . فأخبرتها أمها أن هذه هي رائحة الجلد الجديد ، وعجبت روزا من ذلك ، ثم نظرت فرأت زوجا صغيرا من الأحذية يناسبها وأخبرت أمها بذلك وأنها متأكدة مما تقول .

فقالت أمها : لعل الحذاء مناسب . وأما التاكيد من ذلك فلا يمكن حتى تضع فيه قدمها وإن تأكدتها هذا لا يزيد على تأكدتها من أنها ستحب الإناء البنفسجي جدا . ولابد من تجربة الحذاء قبل الحكم عليه بأنه مناسب جدا .

ووافقت روزا على أنها لاتعرف شيئا عن الحذاء حتى تلبسه ، ولكنهما متأكدة جدا أنها ستحب الزهرية . فسألتها أمها : أي الشيتين تحبين أن أشتريه لك : الإناء البنفسجي أم الحذاء ؟ ثم قالت إنها لاتستطيع أن تشتري إلا واحدا منهما . فشكرتها روزا وسألتها هل تستطيع شراءهما معا . فقالت أمها : إنها لاتستطيع ذلك . ففضلت روزا شراء الإناء ، فأخبرتها أمها أنها إذا اشترت لها الإناء فلن تشتري لها حذاء طول ذلك الشهر ، فدهشت روزا ، ورأت أن الشهر زمن طويل حقا . وشكت إلى أمها ماستعانيه من ألم ،

وقد رت أن الحذاء سىكون أفضل لها . ولكن الإناء استولى على عقلها فعدلت عن الحذاء إلى الإناء . وقالت إن حذاءها يمكن أن يبقى إلى آخر الشهر ، وإنه فى حالة جيدة وسيمر الشهر سريعا . وستحاول أن تحافظ على الحذاء إلى آخر الشهر .

وأبت أمها أن تشاركها فى التفكير ، وأمهلتها وقتا كافيا لتنظر فى الأمر -دها . وكان بائع الأحذية قد فرغ لها ، وأخذت أمها تتحدث معها بينما وقفت روزا تفكر تفكيرا عميقا وهى تلبس حذاء فى رجلها وأمسكت الأخرى بيدها . ثم التفتت إليها أمها وسألتها: هل فرغت من تفكيرها واستقر رأيها على شىء ؟ فأجبتها بنعم ، وطلبت منها بأدب أن تشتري لها الزهرية إذا لم يكن ذلك حماقة . فأبت أمها أن تحكم على هذا الرأى أى حكم ، وأخبرتها أن تترك ما يقوله الناس وما يظنون به إذا قررت أمرا وفكرت فيه مستقلة ورأت فى قرارها سعادة لها . فقالت روزا : إذا كان الأمر كذلك فإنها ترى أن الزهرية ستجعلها سعيدة جدا ، ولبست حذاءها القديم ، واختارت أن تشتري الزهرية . وأمرتها أمها أن تربط حذاءها كى يعود إلى البيت . فربطت الحذاء وجرت وراء أمها ، ولكنها لم تمش طويلا حتى تمزق الحذاء من خلف واضطرت مرات كثيرة أن تقف فى الطريق لتخرج ما يدخل تحت رجلها من الحمى — وكثيرا ما حدثت فى مشيها متألمة ، ولكن فكرة الإناء بنفسجي ظلت مستولية عليها ، وما زالت مصرة على اختياره .

ولما وصلت إلى الدكان ذى المعرض «القرينة» الكبير . شعرت روزا بسرور عظيم إذ سمعت أمها تأمر الخادم أن يدخل ليشتري لها ذلك الإناء ويحمله إلى المنزل . ولما كانت عنده أعمال أخرى فقد اضطر ألا يعود معها . فلما بلغتا المنزل جرت روزا مسرعة وجمعت كل أزهارها التى كانت فى جانب من الحديقة . وكانت أمها تخشى أن تموت هذه الأزهار قبل أن يحنى الإناء .

فماتت روزا والأزهار في حجرها : إنها لا تخشى ذلك لأن الخادم سيعود سريعا ، وإنها ستكون سعيدة جدا عندما تضع هذه الأزهار في الإناء الذي كانت تعتقد أنه زهرية . وتأخر الخادم أكثر مما توقعت روزا . ثم عاد ومعه الإناء ولما وضع على الخوان جرت إليه روزا وهي فرحة أشد الفرح قائلة : أهو عندي الآن ! فقالت أمها نعم ، وألقت روزا الأزهار من حجرها على السجادة وأخذت الزهرية قائلة : أمي العزيزة : إن فيه شيئا غامقا رائحته غير طيبة . ما هذا ؟ إنني لم أرغب في هذا الشيء الغامق الذي به .

— ولا أنا يا عزيزتي .

— وماذا أصنع يا أمي ؟

— هذا مالا أستطيع الإجابة عنه .

— إنه لا فائدة فيه لي .

— هذا مالا أستطيع أن أساعدك فيه .

لكن لا بد من إراقة ما به . وملته بالماء .

كما تحبين يا عزيزتي . هذا خارج عما وعدتك به يا عزيزتي . ولكنني أستطيع أن أعطيك وعاء .

وأعطتها الوعاء . وأفرغت روزا ما في إنائها البنفسجي ، ولكنها دهشت دهشا عظيما وخاب أملها عندما وجدته — بعداخلا — قد فقد لونه البنفسجي وأصبح زهرية من الزجاج الأبيض ، ولم يكن لونه الجميل إلا مكتسبا من السائل الذي كان فيه ، ثم انفجرت بالبكاء .

فقالت أمها : لم تبكين يا بنتي ؟ إنه يمكن أن يكون زهرية الآن كما كان في كل وقت .

ولكنه لا يكون جميل المنظر كما كان في أعلى المدفأة كما كنت أتوقع . او كذلك ؟ إنني لو علمت أنه ليس بنفسجيا حقا لما رغبت فيه كل هذه الرغبة .

— ولكن: ألم أخبرك أن الأولى اختباره وربما تغير رأيك فيه

بعد التجربة ؟

— والآن قد تغير رأيي وخاب ظني حقا . ليتني كنت صدقتك . أفضل لو أنني اشتريت الخدم ، فإني سوف لا أستطيع المشي طول الشهر ، وإن أي مسافة قصيرة أمشيها تسبب ألما شديدا . أمي : سأعطيك هذه الزهرية ثانيا ، وسأعطيك تلك المادة التي كانت تلونه باللون البنفسجي . إذا جئت لي بخدماء . — لا ياروزا : لا بد من أن تتحمل تبعه اختيارك ، وأحسن شيء يمكن أن تفعله هو أن تقابلي خيبة ظنك بروح طيبة .

— سأقابلها بأحسن ما أستطيع .

وتحدرت دموع روزا وهي تقول ذلك . ثم ابتدأت تملأ الإيماء بالازهار والحزن والأسف بملأ أنفؤاها . ولم تقف خيبة ظنها عند هذا الحد . فقد جر عليها اختيارها السريع كثيرا من الصعوبات والالتم قبل أن ينتهي الشهر : زاد حذاؤها سوءا كل يوم ، حتى لم تستطع في آخر الأمر أن تجري ، ولا أن تقفز ، حتى ولا أن تمشي .

وكانت كلما دعيت لترى شيئا تأخرت لاضطرارها أن تشد كعب حذاءها برباط . وكانت واثقة دائما من انها ستكون متأخرة — وكلما خرجت أمها للتنزه لم تستطع أن تأخذها معها ، لأن حذاء روزا مند كان بلانعل ، وأخيرا في اليوم الأخير من الشهر ، حدث أن اقترح أبوها أن يأخذها هي وأخاها إلى بيت زحاجي رغبت هي في الذهاب لرؤيته زمنا طويلا . كانت سعيدة باقتراح أبيها ، ولبست ملابسها واستعدت ، ولبست قبعتها وقفازاها ، ونزلت بسرعة إلى أبيها وأخيها اللذين كانا ينتظرانها عند الباب ولكن حذاءها انخلع من رجلها فلبسته بسرعة ، ورآها أبوها وهي تحتاز البهو فقال :

لم تمشين حجلا ؟ لا أقبل أحدا يمشي معي وهو يحجل . ثم نظر إلى حذاءها

كارها وقال : ما هذا يا روزا مند ؟ لقد حسبتك دائما رشيقة . ارجعى . فلا أستطيع أن آخذك معنا .

احمرت روزا خجلا ورجعت ، ثم قالت لأمها وهى تخلع قبعها :
— أمى ، ليتنى سمعت نصيحتك واخترت الحذاء ! إذن لكان أعظم فائدة
لى الآن من الإناء . على كل حال ، أنا واثقة ، لا ، لست واثقة تماما ، لكننى
أرجو أن أكون أحسن رأيا مرة أخرى .

عبد الرزاق صميدة

رواية كرمين

من ترجمة بنصر ف سمرى واغنيصار عمه الفرنسيه

بقلم محمد سليمان صالح

المدرس بمدرسة الزقازيق الثانوية

وقائما في اشيلية باسبانيا . وباريس بفرنسا

« وتتلخص وقائعها في أن الفتاة كرمين الجميلة الوسيمة الفقيرة توفى أبوها وتركها دون ثروة . وأمها مريضة بذات الصدر فلم تستطع أن تستمر في معالجتها ولم تجد سبيلا شريفا يأتيا منها المال ولم تقبل أن تمتن عرضا . علمت بأن سيقام حفل للمسابقة في الغناء والرقص وقد أجادتهما فقامرت وفازت بالجائزة الأولى . وقد حضر الحفل مندوب من ملهى باريس لاختيار أحسن مغنية له فأعجب بها واتفق معها على أن تكون مغنية ملهى باريس الأولى بمرتب قدره خمسون جنيها في الشهر على أن تقوم بمعالجة أمها حتى يتم شفاؤها على نفقة الملهى فقبلت .

وكان خطيبها من مصارعى الثيران فأرادت أن تراه فأتت عليها فقصدت ميدان الصراع قبل سفرها بساعات . ولما كن خصمه ومزاحمه عليها سقاه شرابا مخدرا حتى لم يستطع أن يتحرك أمام الثور حين اهتاج وهجم عليه . فاعتقدت أنه لا محالة قاتله . فأغشى عليها وحملت إلى باريس وهى فاقدة الوعي ولما أفاقت سألت من معها بالسيارة فأخبرها أن الثور بقى بطنه .

كانت تغنى فى الملهى غناء الحزن، والآسى يملاً فؤادها فاشجت كل من سمعها . وبينما هى فى حجرتها إذ دخل خليفها خطيبها (اسكاملو) صحبها معافى فشدتهت وسألته كيف نجا؟ فأخبرها أن أستاذة الذى لم يكن يعهد فيه الهزيمة وقف أمام الثور فصرعه الوحش وكان أستاذة ورئيس نادى المصارعة قد رشحه ليشغل مركزه فنال بهذه الرياسة مركزا ساميا ومالا جما، وأنبأها أن أمها شفيت وأنه أحضرها معه إلى باريس.....!!! وتم الزواج فى باريس .

وعاش الزوجان والام فى أسعد حال .

— ١ —

وتخود ككشبان الرمال نقاوة وفى الجيد والعينين تشبه جؤذرا
تراها فيستهويك إشراق وجهها كبدر على الأكوان يشرق نيرا
إذا ماتت أنت أخجل الفصن لينها وإن هى غنت خلت داود زمرا
وإن لها أما تنوء بعلامة مواتية فى الصدر تمنعها الكرى
تبيت بهم فى الضلوع مبرج وتصبح تهمى عينها الدم أنهر
فكيف تداوى بالعقاقير أمها؟ وأين سبيل المال تبغى فيكثر؟
أبوها ثوى من غير مال مورث وأورثها مما ألبا مكدر
ولم يك فى دار التعاسة دارها حطام فيشرى أو متاع فيشترى
وقد أنفت أن يستباح جمالها ولم ترض أن تحيا على الأجر والكر
جمال ولا مال، وداء ولا دوا فيا مال ما أحلى وأشهى وأنزرا!

— ٢ —

درت حفل سبق فى المدينة قائما فأمته تبغى أن يواتبها الثرا
تغنى وأحيانا تيمس بقدها وأترابها يرقصن رقصاً خضرا
تؤمل فوزا قد يحمي بسدره تداوى بها، أما مطيحا على الثرى

ففت غناء قد تمناه جعفر
وقد برزت في الشدو، والرقص والغنا
وفازت بكيس بالدنانير مفعم
فراحت بها تعدو لتسعف أمها
وتنبها أن سوف يسم دهرها
تقص عليها قد رآني محكم
«أني لانتخاب الفائزات بحفلنا
شدوت فأشجاه الغناء ولحنه
فنادى فناني السعادة والغنى
سيرسلسها باریس تعرض فنا
وينقدها خمسين في كل غرة
ويعني أساة الأم بالداء عله
فرافقت الحناء ترجو لامها

وهرون والمأمون لكن تعذرا
فجلت وصلي من سواها وقصرا (١)
تعد به الألفين بزتا مدثرا (٢)
وتدفع أجرا للطبيب مؤخرا
فتغلب داء قد بغى وتظاهرا
أديب أريب يحلب الدهر أشترا
فأعجب بي، وانها لي يثني فأكبرا
وصوت رخيم في المسامع أثرا
وطيب المنى والعيش ريان أخضرا
على مملأ من قومه راق مخبرا
ويسلم منها العرض والجلد لا يرى
يزول، فجئنا العجوز قد انبرى
شفاء، ورب العرش يقضى بما يرى

ولكنها تخفى غراما يشفها
أحبت غلاما يافعا ذا شجاعة
يحالدها في حلبة الطعن والوغى
تدرب لا يستطيع وحش قراعه
وكانت تخاف الوحش يبقر بطنه
وتخشى صراعا قد يعرض للردى
فراحت ترى قبل الرحيل خطيبها

تحاذر أن يطغى عليها فيظفها
يصارع ثيرانا كما أسد الشرى
ولم يك في هذا الجلال ليظهرها
إذا هيج ثور شكه فتعفها
بقرنيه إذ يسعى إليه مزجرا
فتأها . وما أقسى الحمام وأقهرها
فغورا على تلك الوحوش مظفرا

(١) الجلى والاصل الاول والثاني من خيل السباق

(٢) البزت نقد أسباني ذهبي

فتبصره العينان في أوج عزه
ولم تعلم الحسنة أن فؤادها
وأن له خصما يئزعه الهوى
فجاء إلى الميدان والعزم فآثر
فمن يره يحسبه جذعا مسندا
وقد لوحوا للثور فاهتاج مسرعا
وأقبل ثور الوحش لا يعرف الونى
فلما التقى الخصمان لم يلف ذونهمى
وأيقنت الحسنة هلك حبيبها
وعز عليها أن تراه مجدلا
فطافت بعينها سحابة غشية
ودارت بها الأرض الفضاء فآثرى!

* * *

لقد حملوها لا تعى ما أصابها
فلما صحت كان البراق مسارعا
أطالت من التسأل: «ماذا هي الفتى؟»
«لقد شق ذاك الثور - والله بطنه -»
تروعها الأحلام إن تغف عينها
وراحت إلى الملهى وفي النفس لوعة
تفتى غناء يسحر الوحش في الفلا
وتودعه السر الدفين ولم يكن
وتبكي بكاء الحسنة تندب صخرها
فلم تستفق إلا الصباح المبكرا
يجوب فجاج الأرض أجده السرى (٣)
فنبأها رب البراق الذى جرى
فياليت ما قال إذ قال منكرا
وإن تصح تندب حظها المتعبرا
تحاول عن مكنونها أن تعبدا
فإن يسمع الصوت الرخيم تعبدا
سوى الحزن بين السحر والنحر أضمرا
فتى الحى والمولى الهام الفضنفر

(٣) من عادة المصارمين لس الأودية الحمراء. انتهى الخبران

(٤) براد بالبراق السيلة

ولم تنس أما يهدم الداء جسمها فكان شجاءها ساحرا ومؤثرا
إذا سمع الطير المدل بصوته بكاهها تداني مستهاما وصفرا

وقد أيسر أن تسترد خطيبها وأنى يقوم الميت حيا منشرا؟
فيا بشرها إذ جاء يسعى كما أتى قيص ابن يعقوب أباه فأبصرها
بخبرها: الأم المريضة عوفيت. وأصبح في نادى الصراع مؤمرا
وصار بمال وافر وبمركز رفيع يباهى خصمه المتجبرا
عرتها لهاثيك الحوادث هزة كما انتفضت طير إذا الجو أمطرا
تحادثه والدمع يمسك لفظها وهل ينطق المحزون إن هو بشرا؟
وتسأله « ماذا دعى الثور بعدما أصابك قرنائه وفي الجوف أثر؟ »
وكيف أعارتك الحياة رداها؟ ومن ذا الذى نجي حياتك ياترى؟ »
فقال — والذكرى دموع سوافح همت مثلها سح الحيا وتحمدرا
« فداني أستاذى الكريم بنفسه ونعم الفداء النفس تبذل للقرى
تصدى لشور ليدس يبنى وبينه سوى قيد رمح فاستحال مغامرا
ولم يعمل النفس الزكية قرنهما فمزق أشلاء حشاها وبعثرا
وكان اصطفاني أن أحل مكانه فملت به جاها ورزقا ميسرا
حياتي ورزقي نعيماء، ومركزي، ولست على شكرانه الدهر قادرا
لأجلك نجاني الإله تكرما وأكرم عيسى يوم أخرج آذر
لأحيا ونحيي ناعمين يظلنا وفاء سنيقيه حديثا مسيرا
وعاشا وعاشت أمها في هناة فيا عيش ما أصفى، وأهنا، وأنضرا

محمد سليمان صالح

أغنية في الربيع

كيف أنساك وهذا السروض وحى من جمالك
الغدير الحالم الوسنان نبع من دلالك
وظلال الدوح تحتها ل كطيف من خيالك
وطيور الروض تتلو فيه آيات جلالك

أنت آمال حسان طفت في قلب الوجود
أنت رمز العالم الثا في وعنوان الخلود
أنت في أفق الليالي طلعة الصبح الجديد
أنت في ثغر الزمان بسمه الطفل الوليد

اغفرى لى لوعة الشوق إذا جن الظلام
وبكأنى إن بدا البدر أو انهل الغمام
واغفرى للقلب أن يهتف والناس نيام
ويناجى طيفك العا بر يحدوه السلام

نغم الأسحار ذوب لمعانك الحسان
وعبير الروض أحلا مك في دنيا الآمانى

إدارة الصحيفة تشكر لحضرات الزملاء والذين يوافقونها بمقالاتهم
جهدهم وتعلي فيهم هممتهم وإنها لترجو من بقية الأخوان أبناء دار العلوم أن
يجعلوا من الصحيفة ميدانا لانتاجهم ومرة لجهودهم بما يبعثون به اليها
من طريف آثارهم وفاضل بحوثهم .

فهرست

العدد الثاني من السنة الثامنة

صفحة	
٢	في مجال الأدب
٢٠	لهجات العرب في الإبدال
٢٦	متفرقات في التعليم الأولى
٣٢	خطرات سريعة
٣٦	قصيدة في تابين الشيخ عبد الوهاب النجار
٤٢	من الشعر التحليلي جزر ومد
٤٦	القصص الشعرى
٤٩	من الأدب الانجليزى
٥٧	رواية كرمين
	للاستاذ محمد على الدسوقي
	مهدى خليل
	احمد على حسين
	حسني مخلوف
	على الجارم بك
	على عبد العظيم
	عبد العزيز خليل
	عبد الرزاق حميدة
	محمد سليمان صالح